



ULRICH & ULRICH
IMMOBILIEN



FÜR SIE VOR ORT!
04105 - 55 59 55
www.ulrich-ulrich.de

der neue

WILHELMSBURG

Nr. 1 | 70. Jahrgang | 4. Januar 2020

*Die Lokalzeitung
zum Wochenende*

RUF

Bobeck Medienmanagement GmbH | Telefon (040) 70 10 17 0 | Telefax (040) 702 50 14 | info@neurruf.de | www.neurruf.de



www.hamburger-miner.de

JOIN...

...and have FUN!

Hamburgs Minecraft-Server erwartet Dich!

Facebook: Hamburger-Miner Official
YouTube: HamburgerMinerOfficial

WILHELMSBURG Das neue Programmheft der Volkshochschule (VHS) in Wilhelmsburg ist ab sofort im Bildungszentrum Tor zur Welt erhältlich und liegt an vielen Orten im Stadtteil. Lesen Sie weiter auf Seite 2	VEDDEL Pünktlich zu Weihnachten erstrahlte der Tunnel zum Hafen an der Nordseite der S-Bahn-Station Veddel wieder im alten Glanz. Mehr Informationen auf Seite 3	WILHELMSBURG Mit einem kleinen winterlichen Spaziergang möchte die Initiative Waldretter einmal mehr den Wilden Wald am Ernst-August-Kanal feiern. Lesen Sie auf Seite 3	WILHELMSBURG Die Polizei fahndet nach einem bislang unbekannten Täter, der in der Silvesternacht mindestens zwei Mal auf Fensterscheiben zweier Wohnungen geschossen hat. Erfahren Sie mehr auf Seite 4
---	---	---	--

Brennendes Reetdach 36 Einsatzkräfte löschen Feuer

■ (au) Wilhelmsburg. Mit großer Unterstützung der ehrenamtlichen Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Hamburg sowie der personellen Aufstockung der Berufsfeuerwehr Hamburg um etwa 110 Einsatzkräfte auf rund 525 Beamte und Beschäftigte konnte die Feuerwehr Hamburg in der Silvesternacht viele Einsätze zusammen erfolgreich abarbeiten. In dem Zeitraum von 18 bis 6 Uhr rückte die Feuerwehr Hamburg zu 475 Bränden, davon 359 Feuer klein (Mülleimer, Papiercontainer und ähnliches), 25 Technische Hilfeleistungen und 744 Rettungsdienstseinsätzen aus. Im Schnitt sind somit stündlich 104 Einsätze durch die Feuerwehr Hamburg gefahren worden.

Unter anderem musste die Feuerwehr auch in Wilhelmsburg tätig werden: Kurz nach 20 Uhr ging ein Notruf in der Einsatzzentrale ein, dass in der Straße Am Weidengrund ein Reetdachhaus brenne. Am Einsatzort angekommen, forderte der Einsatzleiter sofort Verstärkung an, da das Reetdach des Einfamilienhauses auf einer Fläche von 8 x 10 Meter in ganzer Ausdehnung brannte. Insgesamt 36 Einsatzkräfte waren mit dem Löschen des Daches beschäftigt. Dafür musste sogar das Reetdach abgetragen werden, um einzelne Glutnester zu löschen. Personen kamen nicht zu Schaden. Laut Medienberichten soll eine Silvesterrakete den Brand ausgelöst haben.

Vernachlässigte Hündin auf der Veddel gefunden

HTV setzt Belohnung für Hinweise aus



Medizinisch versorgt und liebevoll gepflegt kann Tonka nun genesen

Foto: HTV

■ (au) Veddel. Ein besonders schlimmer Fall von Tierquälerei beschäftigt derzeit den Hamburger Tierschutzverein (HTV): Am Montag, 9. Dezember, wurde die Huskyhündin Tonka, wie der HTV sie genannt hat, gegen 6.45 Uhr auf der Veddel in der Peutestraße in Höhe des Verteilzentrums Amazon gefunden. Die Hündin lief alleine die Straße entlang, als sie die Aufmerksamkeit von zwei Menschen weckte. Diesen gegenüber verhielt sie sich zunächst ängstlich, sodass sie ihr einige Meter folgen mussten, bis sich

die Hündin schließlich einfangen ließ. Aufgrund ihres schlimmen Zustands brachten die beiden Männer Tonka unverzüglich ins Tierheim Süderstraße. Tonka ist etwa zwei Jahre alt, 54 cm groß und hat huskytypische blaue Augen. Die Hündin ist zwar gechippt, der Chip ist aber nicht registriert. So konnte auf diesem Weg der Halter nicht ausfindig gemacht werden. Die Tierärzte des HTV stellten bei Tonka einen sehr schlechten Pflegezustand fest. Alle Gliedmaßen waren nur schütter behaart, zudem

waren ihre Krallen viel zu lang. Auffällig an ihr sind großflächig kahle, zum Teil blutig-krustig entzündete Hautstellen. Insbesondere ihr Bauch und Hals waren davon stark betroffen. Selbst Tonkas Pfoten waren offen und am letzten Drittel ihrer Rute fehlte das Fell. Zudem war sie sehr abgemagert. Es konnte sofort festgestellt werden, dass Tonka an Demodex-Milben leidet. Diese Erkrankung verursacht starken Juckreiz und erklärt ihre aufgekratzten und stark entzündeten Hautstellen.

Fortsetzung auf Seite 4

Schulden besser in den Griff bekommen

■ (au) Hamburg. Droht die Pfändung von Lohn oder Gehalt, die Sperrung des Kontos oder steht der Gerichtsvollzieher vor der Tür, wissen viele keinen Ausweg mehr. Wie die finanzielle Krisensituation am besten gemeistert werden kann, erfahren Betroffene immer montags in einer kostenlosen Infoveranstaltung der Verbraucherzentrale Hamburg, Kirchenallee 22 (Ecke Ernst-Merck-Straße). Die Ursachen für Überschuldung können vielfältig sein: Oftmals sind es unvorhergesehene Ereignisse oder plötzlich veränderte Lebenssituationen. Wer Geldprobleme hat, sollte den Tatsachen ins Auge blicken und schnell handeln. Die Schuldnerberater der Verbraucherzentrale helfen, Ängste abzubauen, zeigen realistische Möglichkeiten auf dem Weg in die Schuldnerfreiheit auf und geben einen Überblick über den Ablauf sowie über die Rechte und Pflichten im Verbraucherinsolvenzverfahren. Die nächsten Termine der kostenlosen Infoveranstaltungen sind jeweils montags, 6. Januar, 16.30 bis 18 Uhr, 13. Januar, 11 bis 12.30 Uhr und 27. Januar, 11 bis 12.30 Uhr. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich!

Inselrunners

■ (au) Wilhelmsburg. Jeden Donnerstag um 18.45 Uhr treffen sich Laufinteressierte vor dem Wälderhaus, Am Inselpark 19, um über die Elbinsel zu laufen, Deichblick und Naturschutzgebiet inklusive. Welche Strecke gelaufen wird, entscheiden die Teilnehmer jedes Mal neu. Los geht es dann um 19 Uhr. Weitere Informationen auf www.facebook.com/in-selrunners.



www.bauhaus.info

Wenn's gut werden muss.

Verkaufsoffener Sonntag

am 5.1.2020

13 – 18 Uhr

12%

Tiefpreisgarantie

Sollten Sie ein identisches Produkt innerhalb von 14 Tagen ab Kaufdatum woanders noch günstiger finden, so erhalten Sie bei uns das Produkt zu einem 12% günstigeren Preis als beim Wettbewerber. Ausgenommen sind Internetangebote, Teppiche sowie Ausverkäufe/Restpostenabverkäufe.

BAUHAUS 21079 Hamburg-Harburg, Schlachthofstr. 1
BAUHAUS GmbH & Co. KG Hansa
Sitz: Alte Kollaustraße 44-46, 22529 Hamburg



WIR GESTALTEN BLICKFÄNGE!

Flyer, Logos, Plakate, Banner, Image-Broschüren, Zeitungen, Visitenkarten und vieles mehr

Bobeck Medienmanagement GmbH

Druckerei und Verlag
Konzeption und Realisierung
von Werbemitteln aller Art



Cuxhavener Straße 265 b · 21149 Hamburg Tel. 040 701017-0



Lebensraum
Von Israel Horowitz

PREMIERE
16.01.2020
VORSTELLUNGEN
BIS 25.01.2020

HARBURGER THEATER
DAS THEATER FÜR HAMBURG'S SÜDEN

MUSEUMSPLATZ 2 · 21073 HAMBURG
040 333 95 060 · WWW.HARBURGER-THEATER.DE

Unser Team für Ihre Geschäftsanzeigen

**Jens Kalkowski**
Verlagsleitung
Tel. 040 70101715
j.kalkowski@neuerruf.de

**Michael Winckler**
Medienberater
Tel. 040 70101724
m.winckler@neuerruf.de

Unsere Redaktion

**Andrea Ubben**
Redaktion
Tel. 040 701017-0
a.ubben@neuerruf.de

der neue RUF

Die Lebenszeit zum Wochenende in Hamburgs Süden

Jetzt bestimme ich, ich, ich!“

■ (au) Wilhelmsburg. Am Freitag, 10. Januar, zeigt die Bücherhalle Wilhelmsburg, Vogelhüttendeich 45, von 10 bis 10.30 Uhr im Bilderbuchkino eine humorvolle Familiengeschichte über eine Frage, die alle Kinder irgendwann stellen: Wieso dürfen Eltern eigentlich immer bestimmen? Und was geschieht, wenn die Kinder bestimmen wollen? Für Kinder ab vier Jahren, der Eintritt ist frei. Gruppen melden sich bitte an unter 040 757268.

Lernen für die Deutsch-Prüfung

■ (au) Wilhelmsburg. Jeden Mittwoch von 11 bis 13 Uhr wird in der Bücherhalle Wilhelmsburg, Vogelhüttendeich 45, Unterstützung bei der Prüfungsvorbereitung B1/B2 angeboten. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Einfach vorbeikommen! Die Teilnahme ist kostenlos!

NEUJAHRVERGÜNSTIGER!



25% RABATT AUF ALLE LKWs
RABATTCODE: LKW2020
VOM 02.01.-13.03.2020
(AUSGENOMMEN SAMSTAGSTARIFE)

STARCAR
Autovermietung

Jetzt neue LKWs bei STARCAR günstig mieten:
0180/55 44 555*
*(Festnetz 14 ct/min, Mobilfunk max. 42 ct/min)

DER WEITESTE WEG LOHNT SICH!

GOLD & SILBER ANKAUF
JAN ULLRICH - JUWELIER

- GOLD • SILBER • SCHMUCK
- UHREN • DIAMANTEN • FORMSILBER
- BESTECKE • MÜNZEN • MEDAILLEN
- ZINN • ZAHNGOLD • DM-UMTAUSCH

*90, 100, 800, 835, 925 etc. **auch mit Zähnen!

BARGELD SOFORT!

Gold & Silber Ankauf • Hauptstraße 68 • 21266 Jesteburg
Mo–Fr 10.00–13.00 u. 14.00–18.00 Uhr • Sa geschlossen
Tel.: 04183. 776 79 47 • www.goldullrich.de

www.marktplatz-suederelbe.de

Apotheken-Notdienst

Nachtdienst:
8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

– Sämtliche Angaben ohne Gewähr –

Januar 2020

Sa. 04 B

Mi. 08 F

So. 05 C

Do. 09 G

Mo. 06 D

Fr. 10 H

Di. 07 E

Sa. 11 J

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

Cantienica®

■ (au) Wilhelmsburg. Am 12. Januar gibt es von 10 bis 12 Uhr einen Cantienica-Workshop bei Bettina Graf Yoga & Massage, Am Veringhof 23b. Barbara Schlensag, diplomierte Cantienica-Instrukteurin, vermittelt Grundprinzipien der Methode, anatomische Grundkenntnisse und das spezielle CANTIENICA®-wording. Ziel der Methode ist die Vermeidung von Fehlstellungen. Aufrichtung von innen verändert nicht nur den Körper, sondern den ganzen Menschen. Der Workshop kostet 45 Euro. Anmeldung und weitere Informationen bei Bettina Graf Yoga & Massage unter namaste@bettinagraf-yoga.de.

BücherCafé

■ (au) Wilhelmsburg. Am Mittwoch, 8. Januar, treffen sich Leseratten und Bücherwürmer von 14.30 bis 16 Uhr in der Bücherhalle Kirchdorf, Wilhelm-Strauß-Weg 2, und reden über Bücher: Welche sind neu, welche kann man empfehlen, welche haben die Leseinteressierten selber gelesen? In gemütlicher Runde bei Kaffee, Tee und Keksen gibt es einen Nachmittag voller Geschichten. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich, der Eintritt ist frei.

Bilderbuchkino

■ (au) Wilhelmsburg. Im Bilderbuchkino der Bücherhalle Kirchdorf, Wilhelm-Strauß-Weg 2, steht am Freitag, 10. Januar, von 10.30 bis 11 Uhr die Geschichte „Herr Eichhorn und der erste Schnee“ auf dem Programm. Eichhörnchen halten einen Winterschlaf, deshalb hat Herr Eichhorn noch nie Schnee gesehen. Das muss anders werden, beschließt er: Gemeinsam mit dem Igel und dem Bären wartet er turnend, singend und suchend auf den ersten Schnee. Für Kinder ab vier Jahren, der Eintritt ist frei.

VHS startet mit neuen Kursen

Das neue Programmheft der Volkshochschule (VHS) in Wilhelmsburg ist ab sofort im Bildungszentrum Tor zur Welt in der Krieterstraße 2d erhältlich und liegt an vielen Orten im Stadtteil aus. Neu unter den über 60 Angeboten von Januar bis Mai 2020 sind unter anderem mehrere eintägige Kurse wie „Zeichnen für alle“, „Ein Inselausflug mit dem Fahrrad“, „Stadtgeschichten: kurze Beobachtungen – kurze Texte“ oder „Meine Stimme“. Ebenfalls neu ab Ende Januar: Wirbelsäulenfitness und Pilates, zwei neue fortlaufende Kurse am Mittwochabend. Bei den Fremdsprachen ist Polnisch neu im Programm. Alle Kurse sind auch im Internet unter www.vhs-hamburg.de zu finden. Telefonische Informationen, auch zu den zahlreichen Ermäßigungs-Möglichkeiten, gibt es unter 040 428414284.

Foto: VHS

Theater Monteure mit „augenblick mal“ Familienprogramm beim SonntagsPlatz

■ (au) Wilhelmsburg. Am Sonntag, 12. Januar, bietet die Stiftung Bürgerhaus Wilhelmsburg im Bürgerhaus, Mengestraße 20, ab 11 Uhr ein Familienprogramm mit Kindertheater, Mittagstisch und künstlerischer Mitmachaktion. Die monatliche Veranstaltungsreihe „SonntagsPlatz“ bietet Kultur und Begegnung für Jung und Alt zum kleinen Preis. Um 11 Uhr gib es zuerst etwas zum Gucken: Theater Monteure präsentiert „augenblick mal“ für Kinder im Alter von 3-10 Jahren: In einer sich stetig verändernden Raum-Installation entstehen immer neue Geschichten, die es gemeinsam zu entdecken gilt. Dabei ist der Spieler immer ganz nah an den Kindern und bezieht sie unmerklich in sein Spiel mit ein, sodass sie hautnah einem Schaffensprozess beiwohnen und Teil des entstehenden Kunstwerks werden. „Dabei möchten wir

den Blick unserer jungen Zuschauerinnen und Zuschauer darin schärfen, genau hinzusehen, was sie umgibt. Denn in der Welt des Denkens ist nichts wichtiger als der Blick, der es begleitet. Dies natürlich auch als Anregung für die Zeit nach dem Theaterbesuch, um die Welt mit anderen, eigenen Augen neu zu entdecken“, so das Theater Monteure. Den jungen Zuschauerinnen und Zuschauern wird der Umgang mit Welt und die Welt der Kunst verspielt und lustvoll nahegebracht – eine interessante Mixtur aus Umwelt-Theater und Kunst-Stück entsteht. Der Eintritt kostet 2,50 Euro. Gegen 12 Uhr startet das Mittagessen. Es gibt Pasta mit zwei Soßen und Salat. Die Kosten pro Portion betragen 3 Euro inklusive Selter. Zu guter Letzt können die Kinder mit Gloria etwas zum Stück basteln. Die Mitmachen kostet nix!

Das Theater Monteure bringt den jungen Zuschauern den Umgang mit der Welt und die Welt der Kunst verspielt und lustvoll nahe

Foto: ein

Hot-Jazz-Entertainment mit den Jazz Lips Jazzfrühschoppen mit Live-Musik

■ (au) Wilhelmsburg. Auch im neuen Jahr können sich die Fans des Jazzfrühschoppens im Bürgerhaus Wilhelmsburg, Mengestraße 20, auf bes(ch)wingte Zeiten freuen. Los geht es am Sonntag, 19. Januar, um 11 Uhr mit den Jazz Lips. Die Band lässt sich in keine stilistische Schublade pressen. Das Neue mit dem Alten zu verbinden, ohne dabei den Typus des Originals als auch ihren eigenen Sound zu verlieren, ist sicher das Markenzeichen der Band. Dies bezieht sich nicht nur auf die einzelnen Musiker, sondern auch auf das Repertoire. Ständig sind die Jazz Lips bemüht, neue Einflüsse aufzunehmen und alte, längst vergessen geglaubte Spielarten und Werke des Jazz wieder neu zu entdecken. Und wenn sie stilistische Anleihen beim Jump 'n' Jive, bei der groovenden Brassband-

Der Klang der Jazz Lips ist unverwechselbar – beim Jazzfrühschoppen kann man sich davon selber überzeugen

Foto: ein

Musik des heutigen New Orleans, beim Swing oder beim kreolischen Martini-Jazz machen – der Klang der Band ist immer unverwechselbar! Die Besetzung und die Musik der Band orientie-

ren sich am traditionellen Hot Jazz der 20er/30er und dem New Orleans-Jazz von heute. Auch gelegentliche Coverversionen von Popmusik und Eigenkreationen dürfen nicht fehlen. Die Musiker lassen mit ihrer Qualität und Erfahrung am Instrument und Kenntnissen des Jazz-Genre keinen Zweifel an der gefühlten Leichtigkeit dieser wunderbaren Musik aufkommen. Die Jazz Lips versprechen erstklassiges Hot-Jazz-Entertainment. Sie machen den Vormittag nicht nur zu einer netten Veranstaltung, sondern zu einem unvergesslichen Erlebnis. Sie präsentieren besten Jazz, wie man ihn in dieser Weise lange nicht gehört, gesehen und erlebt haben! Der Eintritt kostet 8 Euro, inklusive ein Fassbier, ein Prosecco oder ein Softgetränk frei. Karten gibt es an der Tageskasse, ein Vorverkauf findet nicht statt.

Und so erreichen Sie die Apotheken:

A Markt Apotheke Neugraben
Marktpassage 7, Tel. 70 10 06-0

B Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Bahnhofstraße 35d, (MPC) Tel. 70 01 52-0

B Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
Reeseerg 62, Tel. 763 31 31

C Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek)
Gordonstraße 2, Tel. 763 80 08

C Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder)
Steendiek 42, Tel. 74 21 82-0

C Vering-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 37, Tel. 75 76 63

D – keine Apotheke in Süderelbe –
Info-Telefon 0800 0022833

D Apotheke an der Moorstraße (Harburg)
Moorstraße 2, Tel. 77 75 63

E Apotheke am Inselfpark (Wilhelmsburg)
Neuenfelder Straße 31, Tel. 302 38 69 90

F Arcaden-Apotheke (Harburg)
Lüneburger Straße 45, Tel. 30 09 21 21

G Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld)
Gazertstraße 1 (S-Bahn Heimfeld), Tel. 765 44 99

H Mühlen-Apotheke (Neugraben)
Neugrabener Bahnhofstraße 33, Tel. 701 50 91

H Vivo Apotheke (Harburg)
Lüneburger Straße 18, Tel. 76 75 57 72

J Schäfer-Apotheke (Harburg)
Harburger Rathausstraße 37, Tel. 76 79 30-0

K Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld)
Heimfelder Straße 1, Tel. 77 39 09

K Striepen-Apotheke (Neuwiedenthal)
Striepenweg 41, Tel. 70 20 87-0

L Fischbeker Apotheke (Fischbek)
Fischbeker Heuweg 2a, Tel. 701 84 83

L Stern-Apotheke (Harburg)
Mehringweg 2/Ecke Eißend. Str., Tel. 790 61 89

M apo-rot Millennium-Apotheke (Harburg)
Schloßmühlendamm 6, Tel. 76 75 89 20

M Ulex-Apotheke am Markt (Finkenwerder)
Steendiek 8, Tel. 74 21 71-0

N Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Bahnhofstraße 26, Tel. 700 13 83-0

N Damian Apotheke am Sand (Harburg)
Sand 35 (am Blumenmarkt), Tel. 77 79 29

O Altländer Apotheke Neuenfelde
Nincoper Straße 156, Tel. 30 38 94 44

O City-Apotheke (Harburg)
Lüneburger Str. 34, Tel. 77 70 30

P Lavendel Apotheke (Harburg)
Hainholzweg 67, Tel. 79 14 48 12

P Menge-Apotheke (Wilhelmsburg)
Reinstorfweg 10a/Ldz. Mengestr., Tel. 753 42 40

Q Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal)
Rehrstieg 22, Tel. 702 07 30

R Deich-Apotheke (Georgswerder)
Neuenfelder Straße 116, Tel. 754 21 93

R Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
Bremer Straße 14, Tel. 77 20 47

S Galenus-Apotheke (Harburg)
Ernst-Bergeest-Weg 55, Tel. 760 30 65

S Ulen-Apotheke (Neugraben)
Groot Enn 3, Tel. 701 86 82

T Hubertus-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 36, Tel. 75 66 00 14 14

T WeVital Apotheke (Harburg)
Am Wall 1, Tel. 320 27 18 88

U Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgswerder)
Krieterstr. 30/Ärztehaus, Tel. 754 01 01 od. 754 03 03

U Pluspunkt-Apotheke im Phoenix-Center (Harburg)
Hannoversche Straße 86, Tel. 30 08 86 96

W Panorama-Apotheke (Harburg)
Harburger Ring 8-10, Tel. 765 23 24

W SEZ-Apotheke
Cuxhavener Straße 335, Tel. 701 40 21

X Apotheke im Marktkauf (Harburg)
Seeveplatz 1, Tel. 76 62 13 60

X VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Schifferstraße 2, Tel. 70 10 64 64

Y Berg-Apotheke (Harburg)
Trelder Weg 5, Tel. 763 51 91

Y Sonnen-Apotheke (Elstorf)
Mühlenstraße 2d, Tel. 04168 91 16 96

Z Apotheke am Veritaskai (Harburg)
Veritaskai 6, Tel. 30 70 19 11

Z Apotheke im Niedersachsenhaus (Heimfeld)
Heimfelder Straße 42, Tel. 7 90 53 25

WICHTIGE NOTRUF

Polizei Harburg,
Lauterbachstraße 7 4 28 65 46 10

Polizei Neugraben 4 28 65 47 10

Polizei Neu Wulmstorf 700 13 86-0

Polizei Finkenwerder 4 28 65 47 60

Polizei Wilhelmsburg 4 28 65 44 10

Polizei, Notruf, Überfall 110

Feuer, Rettungsdienst, 1. Hilfe 112

Rettungsdienst der Hilfsorganisat. . . 1 92 22

Rettungsdienst des DRK 1 92 19

Arzneimittel-Information. 70 20 87-0

Gift-Information-Nord 0551-192 40

Behinderten Taxi 44 10 11

Tierärztlicher Notdienst 43 43 79

Zahnärztlicher Notdienst
(Mittwoch-Nachmittag
und Wochenende) 18 03 05 61

Notarzt-Zentrale 11 61 17

Ärztlicher Notdienst 22 80 22

Informationen unter: www.aponet.de

Vorlesen wie die Profis

Tolle Ergebnisse beim Vorlesewettbewerb

■ (au) Wilhelmsburg. Mitte Dezember wurde das mit Spannung erwartete Ergebnis verkündet: Die Gewinner des diesjährigen Vorlesewettbewerbs in Jahrgang 6 an der Nelson-Mandela-Schule! Rund 70 Schülerinnen und Schüler des sechsten Jahrgangs und viele Eltern hatten sich zur feierlichen Siegerehrung in der Aula eingefunden. Aufmerksame Stille trat ein, als Abteilungsleiter Olaf Gent von der zurückliegenden Arbeit und dem Eifer „seiner“ Kinder und dem Engagement der Jury berichtete. Und man merkte sofort, dass er mit dem Ergebnis der Wettbewerbswoche zufrieden ist. „Bei diesem Wettbewerb haben alle Teilnehmer gewonnen!“ freute sich der Pädagoge, „denn Lesen macht fit, Lesen macht Spaß! Lesen, das ist wie Kino im eigenen Kopf, und ich darf mir den Film sogar aussuchen“, brachte er die Erlebnisse der Schüler auf den Punkt. Dabei hatten die zwölf Finalisten ein umfangreiches Programm zu absolvieren. Zunächst galt es, ein selbst gewähltes Buch kennenzulernen, es der Jury vorzustellen und passende Teile daraus vorzulesen. Die größte Herausforderung war dann

der fremde Text, den alle Kandidaten unvorbereitet von der Jury vorgelegt bekamen. Richtig lesen, alle Wörter treffend aussprechen, das ist selbstverständlich, aber auch gut betont die Stimme und die Sprechgeschwindigkeit der Handlung entsprechend anzupassen? Das ist die hohe Kunst! „Unsere 12 Finalisten waren so gut, dass die Jury sehr genau schauen musste, um die Sieger zu bestimmen“, verriet Gent. Deshalb kam es dieses Jahr zu einem besonderen Ergebnis. Die Jury entschied sich, je einen ersten, zweiten und dritten Platz zu vergeben. Alle übrigen Finalisten – das gab es noch nie – erhielten einen vierten Platz. Sieger des Vorlesewettbewerbs 2019 ist Ali Kaan aus der 6c mit dem Buch „Schwupps und weg“. Ihm folgen auf Platz 2 Melina aus der 6f („Mädhendrachen“) und Ali Emre aus der 6a mit dem Buch „Pünktchen und Anton“ auf Platz 3. Alle Finalisten erhalten eine Urkunde. Die drei besten erhalten dazu einen Preis, und der Gewinner des ersten Preises darf darüber hinaus am Vorlesewettbewerb des Bezirks teilnehmen.



Mit toller Betonung lasen die besten Leser aus jeder 6. Klasse der Nelson-Mandela-Schule der Jury vor
Foto: Carsten Frömchen

Systematische Leseförderung an Hamburger Grundschulen

Modellprojekt „Lesen mit BiSS“

■ (au) Wilhelmsburg. Schulsenator Ties Rabe hat Mitte Dezember ein Modellprojekt zur Leseförderung an Hamburgs Grundschulen vorgestellt: „Hamburgs Schülerinnen und Schüler haben seit 2011 ihren langjährigen Rückstand in Deutsch insbesondere beim Lesen und beim Textverständnis aufgeholt. Heute entsprechen ihre Leistungen dem bundesdeutschen Durchschnitt, obwohl rund ein Viertel aller Kinder zu Hause kein Deutsch spricht. Dieser Fortschritt macht uns Mut. Aber wir wollen noch besser werden, denn das Lesen ist eine der Grundvoraussetzungen, um in der Schule Erfolg zu haben und am gesellschaftlichen Leben teilzuhaben. Dabei setzen wir auf neue Methoden aus dem Pilotprojekt zur systematischen Leseförderung im Rahmen der Initiative „Bildung durch Sprache und Schrift (BiSS)“, das bisher an mehreren Schulen große Erfolge erzielt hat. Diese besondere Leseförderung wird jetzt auf über 50 Grundschulen ausgeweitet. Damit erreichen wir jede vierte Hamburger Grundschule mit einem sehr erfolgreichen Programm, das an Pilotschulen bereits enorme Leistungssteigerungen bei ihren Schülerinnen und Schülern gezeigt hat.“ Bereits 2015 startete ein kleines Pilotprojekt mit sechs Hamburger Grundschulen, darunter auch die Grundschule Kirchdorf, bei dem ein besonderer Lese-Lernplan für die

Klassen 2 bis 4 eingesetzt wird. Er beinhaltet regelmäßige, unterrichtsintegrierte Trainingseinheiten zur Verbesserung der Leseflüssigkeit und des Wortschatzes. Dieses so genannte „Leseband“ umfasst mindestens drei Mal pro Woche mindestens 20 Minuten eine feste Lesezeit, in der die Leseflüssigkeit trainiert, der Wortschatz auf- und ausgebaut sowie die Lesemotivation gesteigert wird, egal, welches Fach auf dem Stundenplan steht. Dabei werden unterschiedliche Lautlese-Verfahren eingesetzt, wie zum Beispiel „Lesen durch Hören“, Lesen mit Hörbüchern, „Lesen mit der ganzen Klasse im Chor“. Diese Methoden nützen allen Kindern, erzielen aber besonders große Wirkungen bei Kindern aus bildungsfernen Familien. Die Pilot-Verbundschulen wurden durch Prof. Dr. Steffen Gailberger (Universität Wuppertal) wissenschaftlich begleitet. Dazu Christian Gronwald, Schulleiter Grundschule Kirchdorf (Pilotschule): „Es gilt, für unsere Kinder einen Zugang zur Literatur zu finden, der weder über- noch unterfordert, sondern Lesefreude weckt und langfristig stabilisiert. Dies kann nur gelingen, wenn Lesen nicht nur als unangenehme Schulpflicht, sondern als bereichernd, unterhaltend und inspirierend wahrgenommen werden kann. Die Lesezeit kann als der entscheidende Türöffner agieren, Literatur täglich in vielfältiger Form anzubie-

34 Bilder mit Hafenmotiven

Tunnelgalerie erstrahlt in neuem Glanz

■ (au) veddel. Pünktlich zu Weihnachten, am 23. Dezember, erstrahlte der Tunnel zum Hafen an der Nordseite der S-Bahn-Station Veddel wieder im alten Glanz: In einem letzten Schritt der aktuellen Instandsetzung wurden neue Glasscheiben vor den Wandbildern der Tunnelgalerie eingesetzt. Zuvor wurden die Wände neu gestrichen und kaputte Lampen erneuert. Diese Arbeiten wurden vom Bezirksamt Mitte und mit finanzieller Unterstützung des Hamburger Verkehrsverbundes umgesetzt. 2010 wurde der Tunnel im Zusammenhang mit anderen Maßnahmen zur Verbesserung der Aufenthaltsqualität im Haltestellenumfeld Veddel erstmals verschönert und hell und freundlich gestaltet. Die Beschäftigungsträger „Jugend in Arbeit e.V.“ und „Gesellschaft für berufliche Kompetenzentwicklung GmbH“ (KOM) haben vor neun Jahren die Graffiti und den Schmutz an den Tunnelwänden entfernt und überstrichen. Eine bis dato fehlende Ausschulderung des Hafenmuseums wurde angebracht. Außerdem wurde die rostige Tunneldecke gereinigt



Schmiereereien, Graffiti und hässliche Wände: So sah der Tunnel noch vor zehn Jahren aus. Nun ist die Tunnelgalerie ein Hingucker.
Foto: HVV

und weiß gestrichen. Zusätzlich reparierte und reinigte Hamburg Verkehrsanlagen defekte Lampen. Zum i-Tüpfelchen der Verschönerung wurde die Wandbildgalerie an den Tunnelwänden entfernt und in den Folgejahren wurde die Tunnelgalerie immer wieder mit Graffiti verunstaltet. Scheiben vor den aufgehängten Bildern wurden beschädigt.



Der Tunnel zum Hafen an der Nordseite der S-Bahn-Station Veddel wurde instand gesetzt. Nicht nur der Weg zum Hafenmuseum ist jetzt ausgeschrieben, auch 34 maritime Bilder verschönern den Tunnel.
Foto: HVV

Neujahrsbegrüßung im Wilden Wald

Winterlicher Waldspaziergang

■ (au) Wilhelmsburg. Mit einem kleinen winterlichen Spaziergang am Samstag, 11. Januar, möchte die Initiative Waldretter einmal mehr den Wilden Wald am Ernst-August-Kanal im Norden des Reiherstiegviertels feiern. Der Gang beginnt um 16 Uhr auf der Lichtung Honartsdeicher Weg am Ernst-August-Kanal, zwischen Georg-Wilhelm-Straße und Schlenzigstraße. Wer Lust hat, entdeckt und schmückt mit einigen Waldrettern den winterlichen Wald, solange es noch hell ist. Derweil ist für die Kinder wieder die Slackline aufgespannt. Alle sind herzlich eingeladen, bei Laternenlicht, Keksen und Heißge-

tränken den Winterwald zu genießen. Mit den Kindern backen die Organisatoren Stockbrot in der Feuerschale. Wichtig: Bitte den eigenen Trinkbecher mitbringen! „Und denkt dran, euch warm anzuziehen. Wir treffen uns auf der Lichtung unter freiem Himmel“, so die Initiative. Die Waldretter informieren beim Waldspaziergang über ihre Arbeit, vor allem über den Stand des Bürgerbegehrens gegen die Abholzung des Waldes. 2020 wird das entscheidende Jahr im Kampf um den Erhalt des Waldes. In den kommenden zwölf Monaten wird sich zeigen, ob in dieser Stadt das Unbegradigte, Überbordende und Wilde noch einen Platz hat.



Die Waldretter laden ein zum winterlichen Waldspaziergang im Wilden Wald am Ernst-August-Kanal
Foto: Waldretter

Gesundheit auf Augenhöhe

Patientenvorträge der Helios Mariahilf Klinik Hamburg
Cafeteria · Stader Str. 203c · Hamburg



14. Januar 2020, 18:00 Uhr
Mein Leben mit der Knieendoprothese
Matthias Seack, Chefarzt Unfallchirurgie und orthopädische Chirurgie



21. Januar 2020, 18:00 Uhr
Hüftschmerzen: Wann ist eine Prothese nötig?
Dr. med. Henning Jeziorkowski, Leitender Oberarzt Unfallchirurgie und orthopädische Chirurgie und Sporttraumatologie



11. Februar 2020, 18:00 Uhr
Wenn das Gehen zur Qual wird: Wann ist eine Knieprothese sinnvoll?
Matthias Seack, Chefarzt Unfallchirurgie und orthopädische Chirurgie



18. Februar 2020, 18:00 Uhr
Knie kaputt – was nun? Knorpel- und Sportverletzungen des Kniegelenks
Dr. med. Udo Brehnan, Oberarzt Unfallchirurgie und orthopädische Chirurgie, Leiter Sektion arthroskopische Gelenkchirurgie und Sporttraumatologie



17. März 2020, 18:00 Uhr
Darmkrebsmonat März: Vorsorge nicht vergessen!
Dr. med. Christopher Wenck, Chefarzt der Abteilung für Allgemein- und Viszeralchirurgie



28. April 2020, 18:00 Uhr
Hüftschmerzen: Wann ist eine Prothese nötig?
Dr. med. Henning Jeziorkowski, Leitender Oberarzt Unfallchirurgie und orthopädische Chirurgie und Sporttraumatologie



12. Mai 2020, 18:00 Uhr
Schluss mit Schulterbeschwerden – Ursachen und Behandlung
Dr. med. Udo Brehnan, Oberarzt Unfallchirurgie und orthopädische Chirurgie, Leiter Sektion arthroskopische Gelenkchirurgie und Sporttraumatologie



26. Mai 2020, 18:00 Uhr
Steinreich und doch Probleme – Gallensteine und ihre Folgen
Dr. med. Christopher Wenck, Chefarzt der Abteilung für Allgemein- und Viszeralchirurgie



09. Juni 2020, 18:00 Uhr
Wenn das Gehen zur Qual wird: Wann ist eine Knieprothese sinnvoll?
Matthias Seack, Chefarzt Unfallchirurgie und orthopädische Chirurgie



Außerdem jeden ersten und dritten Mittwoch im Monat, 18:00 Uhr:

Informationsabend für werdende Eltern – Vorstellung der Abteilung für Geburtshilfe und Kreißsaal-Besichtigung

31.000 Euro für 13 Institutionen

Geldübergabe der Haspa in Rothenburgsort

■ (au) **Rothenburgsort/Wilhelmsburg.** Im Rahmen des HASPA-Zweckertrags übergab Tobias Foerster, Haspa-Regionalleiter Wilhelmsburg/Veddel, Mitte November in der Haspa-Filiale in Rothenburgsort insgesamt 31.000 Euro an 13 Institutionen der Region Veddel/Wilhelmsburg. Jeder Kunde der Hamburger Sparkasse kann mit fünf Euro am Lotteriesparen teilnehmen. Davon werden vier Euro dem Loskäufer am Ende eines Sparjahres dessen Sparkonto gutgeschrieben. 75 Cent werden für die Gewinnausschüttung verwendet und 25 Cent werden als so genannter Zweckertrag für gemeinnützige Zwecke einbehalten. Somit können jährlich circa 500 gemeinnützige Einrichtungen in Hamburg mit rund 2,6 Millionen Euro unterstützt werden. Diesmal wurden folgende Institutionen bedacht: Das Museum Elbinsel Wilhelmsburg e.V. für die Einrichtung eines neuen Empfangs- und Infotresens, die ParkSportInsel e.V. für die Anschaffung von Lernfahrzeugen, die Diakoniestation Wilhelmsburg gGmbH für die Anschaffung neuer Dienstfahrzeuge, Die Insel hilft e.V. für die Anschaffung von Werkzeug für die Werkstatt ohne Grenzen, der Sportverein Vorwärts 93 Ost e.V. für den Anbau des Vereinshauses, der Wilhelmsburger Ruder-Club von 1895 e.V. für die Anschaffung von Fitnessgeräten, das Freizeithaus Kirchdorf-Süd für die Anschaffung neuer Küchen für das Freizeithaus, die Verkehrswacht Hamburg e.V. für die Anschaffung diverser Mediengeräte für den Seminarraum, die Liedertafel Harmonia von 1873 e.V. für die Anschaffung eines trans-



Unter anderem durfte Beate Wagner-Hauthal von der ParkSportInsel einen Scheck von Regionalleiter Tobias Foerster für die Anschaffung von Lernfahrzeugen entgegennehmen

Foto: ein

portablem Pianos, die Freunde des Schleppers Fairplay VIII e.V. für den Umbau des Schleppers auf Kielkühlung, der Hafenkultur e.V. für die Restaurierung des Kampnagel-Vollportal-Krans, die Ruder-Vereinigung Bille von 1896 e.V. für die Anschaffung eines neuen Sechserbootes und die BRH-Rettungshundestaffel Hamburg und Harburg e.V. für die Anschaffung eines Sanitärcontainers.

nachtung Bille von 1896 e.V. für die Anschaffung eines neuen Sechserbootes und die BRH-Rettungshundestaffel Hamburg und Harburg e.V. für die Anschaffung eines Sanitärcontainers.

Auf Wohnungen geschossen

Polizei sucht Augenzeugen

■ (au) **Wilhelmsburg.** Die Polizei Hamburg fahndet nach einem bislang unbekannten Täter, der in der Silvesternacht mindestens zwei Mal auf Fensterscheiben zweier Wohnungen im Ilenbrook geschossen hat. Die beiden 38- und 52-jährigen Wohnungsinhaber berichteten übereinstimmend, dass sie sich zum Tatzeitpunkt in ihren Wohnungen aufgehalten haben. Der 52-Jährige hörte um 0.20 Uhr einen lauten Knall und stellte fest, dass die Fensterscheibe seines Wohnzimmers ein circa 8-10 Zentimeter großes Loch aufwies. Des

Weiteren stellte er eine Beschädigung in der rückwärtigen Wohnzimmerwand fest. Kurz vor dem Ereignis befand sich seine Ehefrau noch vor dem Wohnzimmerfenster. Sie wurde nicht verletzt. Der 38-jährige Wohnungsinhaber berichtete ebenfalls von einem lauten Knall um 0.25 Uhr, diesmal aus dem Kinderzimmer. In dem Zimmer schliefen die Kinder des 38-Jährigen. Bei der Nachschau stellte er ein Loch in der Fensterscheibe fest. Auf dem Fußboden des Kinderzimmers lag ein Projektil. Die Kinder befanden sich zum Tatzeitpunkt alleine in

dem Zimmer, sie wurden nicht verletzt. Die Familie berichtete, dass sie sich circa 15 Minuten zuvor noch an dem Fenster aufgehalten habe. Der Bereich der Schussabgabe liegt möglicherweise in einem großen unbeleuchteten Hinterhof oder im Bereich der an den Hinterhof angrenzenden Häuser zur Straße Ilenbrook. Zeugen, die Angaben zum Tathergang oder zu einem Täter machen können, werden gebeten, sich unter 040 4286-56789 an das Hinweistelefon der Polizei Hamburg oder an eine Polizeidienststelle zu wenden.

Vernachlässigte Hündin auf der Veddel gefunden

HTV setzt Belohnung für Hinweise aus

Fortsetzung von Seite 1

Aktuell muss Tonka noch über einen längeren Zeitraum medikamentös gegen die schwere Erkrankung der Haut und den quälenden Juckreiz behandelt werden. „Die Hündin hat sich in der kurzen Zeit schon sehr gut entwickelt und wir gehen davon aus, dass Tonka wieder vollständig gesund wird. Schon jetzt wäre es möglich, die liebe Hündin an verantwortungsvolle Halter*innen zu vermitteln, die ihre Behandlung zu Hause fortführen“, so der HTV. Tonkas Zustand lässt vermuten, dass ihre Erkrankung bereits seit mehreren Monaten bestand. Der HTV hat Strafanzeige gegen Unbekannt gestellt und setzt für Hinweise, die zur

Ergreifung der Täter führen, eine Belohnung in Höhe von 500 Euro aus. „Da die bisherigen Recherchen ohne Ergebnis blieben, sind wir nun auf Hinweise aus der Bevölkerung angewiesen. Wenn Sie Tonka kennen oder Hinweise bezüglich des Sachverhalts geben können, wenden Sie sich bitte umgehend an unsere Tierschutzberatung: 040 211106-25, die telefonisch immer montags bis freitags von 10 bis 14 Uhr erreichbar ist oder per E-Mail an tierschutzberatung@hamburger-tierschutzverein.de. Wir sind für jeden hilfreichen Hinweis dankbar“, erklärt Sven Fraaß vom HTV. Allgemein gilt: Niemand muss ein Tier solchem Leiden aussetzen! Egal, aus welchen Gründen man sich nicht

mehr um das eigene Haustier kümmern kann oder will – in jedem Fall sollte man sich Hilfe bei einem Tierschutzverein oder ähnlichem suchen, um dem Tier unnötige Leiden und Schmerzen zu ersparen.



Husky-Hündin Tonka ist etwa zwei Jahre alt. Sie wurde auf der Veddel gefunden, wo sie wahrscheinlich ausgesetzt wurde. Foto: HTV

SCHREDDERFEST

der Freiwilligen Feuerwehr Rönneburg

Samstag, 11. Januar 2020 ab 12.00 Uhr

Holert
seit 1919 BESTATTUNGEN
Inh. Renate Ahrens
Schwarzenbergstr. 38
21073 HH-HARBURG
☎ 77 43 83
www.holert-bestattungen.de

Die Tradition lebt

Schredderfest am 11. Januar

■ (pm) **Rönneburg.** Die Tradition setzt sich fort: Die Freiwillige Feuerwehr Rönneburg lädt zu ihrem 24. Schredderfest ein. Diesmal am Samstag, 11. Januar. Ab 12 Uhr können die ausgeschiedenen Weih-

nachtsbäume zur Wache am Küsterstieg 1 gebracht werden. Dort werden sie gegen eine Spende geschreddert. Der Beitrag geht auch in diesem Jahr an den „Förderkreis zu Gunsten unfallgeschädigter Kinder e.V.“

Natürlich können auch die Fahrzeuge der Feuerwehr bestaunt werden. Die ehrenamtlichen Helfer erklären dabei gerne die Geräte und ihre Besonderheiten. Für das leibliche Wohl ist mit Erbsensuppe, Grillwurst sowie selbst gebackenen Kuchen und Torten gesorgt. Bei Glühwein und anderen Getränken können die Rönneburger und andere Gäste ab 14 Uhr den Klängen des Spielmannszugs



...und ab in den Schredder. Thilo aus Rönneburg hilft.

des Schützenvereins Rönneburg lauschen. Ab 15 Uhr wird es Live-Musik geben. Es werden Jan Hayston, Michael Kleve, Pascal Krieger und Steven Loyd erwartet. Auch der Schirmherr des „Förderkreises zu

Gunsten unfallgeschädigter Kinder e.V.“ Peter Sebastian wird wieder dabei sein und seine bekannten Hits singen. Ab 18 Uhr wird dann mit DJ Tobi gefeiert. Feierabend ist um 23 Uhr. Manfred Merten – der Initiator des Schredderfestes – und die Feuerwehr Rönneburg freuen sich auf zahlreiche Besucher.



Freunde und Helfer der FF Rönneburg, hier mit der Pressewartin Sandra Claes (3.v.l.) und dem Wehrführer Marc Lotto (4.v.l.)

Foto: FF Rönneburg



Auch Thilo (blaue Jacke) und Mutter Birgit Stöver (Bürgerschaftsabgeordnete) hatten ihren Weihnachtsbaum mitgebracht, den Peter Sebastian (vorne li.) und Jan Hayston in Empfang nahmen

Foto: pm



Zahlreiche Fans von Peter Sebastian waren 2019 nach Rönneburg gekommen

Foto: pm

PHYSIO TEAM LAUN
PHYSIOTHERAPIE UND MEDIZINISCHE TRAININGSTHERAPIE
Seit 1987 für Sie da.

**BERATEN
BEHANDELN
BETREUEN**

Wir haben eine feste Vorstellung davon, wie Physiotherapie funktionieren sollte. Wir glauben fest daran, dass Qualität auch in unserem Gesundheitssystem möglich ist.

Wir helfen Ihnen bei Ihrem Comeback. Wir behandeln Sie in der Akutphase. Wir unterstützen Sie in der Rehabilitation. Wir fördern Sie in der Prävention.

BEI UNS SIND SIE IN GUTEN HÄNDEN.

Physio Team Laun GbR
Praxis für Physiotherapie & med. Trainingstherapie
Niedersachsenweg 3
21079 Hamburg

Telefon: 040 - 764 35 72
Telefax: 040 - 701 031 52
Internet: www.physio24.de
E-Mail: info@physio24.de

VERKAUFSOFFENER SONNTAG
05.01.2020

50%
AUF
BEREITS REDUZIERTER
LIEBLINGS-
TEILE



EXKLUSIV
APP FÜR
& FASHION
CARD
KUNDEN
UND DIE, DIE ES
WERDEN WOLLEN

*Wählen Sie bis zu 5 bereits reduzierte Lieblingsartikel aus und zahlen nur 50% vom Ursprungspreis.
Dazu einfach die 50%-Aufkleber an der Kasse abholen und auf die Preisetiketten kleben.*

*Gilt für App- und Fashion Card-Kunden und die, die es werden wollen. Aktion gültig vom 02.-18.01.2020 auf bis zu 5 bereits reduzierte Artikel. Nicht mit anderen Rabatten und Aktionen kombinierbar. Gilt nicht für Änderungen und andere Serviceleistungen. Der Kauf von Gutscheinkarten ist ausgeschlossen. Keine Barauszahlung möglich. Bei Umtausch wird der tatsächlich gezahlte Betrag erstattet. Einzelne Artikel und Marken können von der Aktion ausgeschlossen sein. Irrtümer und Druckfehler vorbehalten.

Mit  gekennzeichnete Ware und Wäsche/Strümpfe sind von dieser Aktion ausgeschlossen.



JETZT
APP-KUNDE
WERDEN UND
EXKLUSIVE
VORTEILE SICHERN!

das
macht **SiNN**
HAMBURG

DAS HAUS DER BEKLEIDUNG UND WÄSCHE
WILSTORFER STR. 69 (PHOENIX-CENTER)
21073 HAMBURG



Renault & Dacia Tag



11. Januar

Prägnanteres Design, fahrerorientiertes „Smart Cockpit“ und komplett neue Antriebspalette

Am 11. Januar startet die neue Generation des Renault Captur

■ (mk) Neu Wulmstorf. Mit noch prägnanterem Design, fahrerorientiertem „Smart Cockpit“ in hoher Qualitätsanmutung und komplett neuer Antriebspalette kommt zum Jahreswechsel 2019/2020 die zweite Generation des Renault Captur auf den Markt. Die Neuaufgabe des europäischen Marktführers unter den kompakten Crossover-Modellen nimmt mit Details wie dem Autobahn- und Stauassistenten sowie dem Online-Multimediasystem EASY LINK eine Schlüsselposition auf dem Weg zum automatisierten und voll vernetzten Automobil ein. Als weiteres Novum wird für den Captur ab Frühjahr 2020 der erste Plug-in-Hybridantrieb von Renault verfügbar sein.

Der neue Captur nimmt das Design seines Vorgängers auf und schärft dieses durch eine noch ästhetischere Linienführung, die den SUV-Charakter des Modells hervorhebt. Der markante Auftritt wird zusätzlich gestärkt durch die markentypische C-förmige Lichtsignatur mit serienmäßigen Voll-LED-Scheinwerfern. Mit 4,23 Meter Länge übertrifft die Neuaufgabe die erste Modellgeneration um elf Zentimeter,

wobei auch der gewachsene Radstand (+ 3 cm) zu einem deutlich luftigeren Raumgefühl vor allem in der zweiten Reihe beiträgt. Abgerundet wird der individuelle Charakter des

Captur durch die vom Vorgänger bekannte 2-Farb-Lackierung, wobei der Kunde die Auswahl aus 90 verschiedenen Kombinationen hat. Doch der Captur ist nicht nur très

sen und dem vorausfahrenden Fahrzeug folgen.

Der neue Captur ist zum Marktstart mit drei Turbodiesel- und drei Turbodiesel-Plug-in-Hybridmotoren von 74 kW/101 PS bis 113 kW/154 PS



Die Neuaufgabe des europäischen Marktführers unter den kompakten Crossover-Modellen nimmt mit Details wie dem Autobahn- und Stauassistenten sowie dem Online-Multimediasystem EASY LINK eine Schlüsselposition auf dem Weg zum automatisierten und voll vernetzten Automobil ein.



Den Innenraum prägt nach Vorbild des neuen Clio das fahrerorientierte „Smart Cockpit“, je nach Ausstattung mit dem vernetzten Multimediasystem EASY LINK und 9,3-Zoll (23,6-Zentimeter)-Touchscreen.



Der neue Captur ist zum Marktstart mit drei Turbodiesel- und drei Turbodiesel-Plug-in-Hybridmotoren von 74 kW/101 PS bis 113 kW/154 PS verfügbar. Hinzu kommt ein Turbodiesel-Plug-in-Hybridantrieb mit 85 kW/115 PS. Ab Frühjahr 2020 wird der neu entwickelte E-TECH Plug-in Hybridantrieb das Antriebsangebot erweitern.

Fotos: Renault



Premiere am 11. Januar:

Der neue Renault CAPTUR



Sichern Sie sich jetzt kostenlose Winterkomplettreder.*

Renault Captur LIFE TCe 100 ab

15.990,- €

• 16-Zoll-Leichtmetallräder „Vilegia“ • Rücksitzbank asymmetrisch (1/3 zu 2/3 umklappbar) • Berganfahrhilfe • Elektrisch einstell- und beheizbare Außenspiegel • Elektrische Fensterheber vorne und hinten mit Impulsschaltung

Renault Captur TCe 100, Benzin, 74 kW: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 6,1; außerorts: 4,6; kombiniert: 5,2; CO₂-Emissionen kombiniert: 116 g/km; Energieeffizienzklasse: B. Renault Captur: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 6,6 – 4,1; CO₂-Emissionen kombiniert: 125 – 107 g/km, Energieeffizienzklasse: C – A (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007).

Abb. zeigt Renault Captur INTENS mit Sonderausstattung.

Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.



AUTOHAUS S+K GMBH
WWW.AUTOHAUS-SUK.DE
Lilienconstr. 17, 21629 Neu Wulmstorf
Hanomagstr. 16, 21244 Buchholz
Großmooring 7a, 21079 HH-Harburg
Randersweide 1a, 21035 HH-Bergedorf
Sitz der Gesellschaft: Filiale Neu Wulmstorf

*Gültig für vier Winterkomplettreder, Reifenformat und Felgendesign nach Verfügbarkeit. Ein Angebot für Privatkunden, gültig bei Kaufantrag bis 29.02.2020 und Zulassung bis 30.04.2020.

chic, sondern beherrscht auch praktische Tugenden. Dank der um 16 Zentimeter längs verschiebbaren Rückbank stehen in der günstigsten Konfiguration bis zu 536 Liter Kofferraumvolumen zur Verfügung. Den Innenraum prägt nach Vorbild des neuen Clio das fahrerorientierte „Smart Cockpit“, je nach Ausstattung mit dem vernetzten

verfügbar. Hinzu kommt ein Turbodieselaggregat mit 85 kW/115 PS. Ab Frühjahr 2020 wird der neu entwickelte E-TECH Plug-in Hybridantrieb das Antriebsangebot erweitern. Mit seinem ersten Plug-in-System macht Renault den Hybridantrieb für breite Kundenschichten erschwinglich und baut sein Angebot an Fahrzeugen mit



Mit noch prägnanterem Design, fahrerorientiertem „Smart Cockpit“ in hoher Qualitätsanmutung und komplett neuer Antriebspalette kommt zum Jahreswechsel 2019/2020 die zweite Generation des Renault Captur auf den Markt.

Multimediasystem EASY LINK und 9,3-Zoll (23,6-Zentimeter)-Touchscreen. Als Besonderheit erlaubt das EASY LINK das Aufspielen von Navigations- und Software-Updates „over the air“. Vom neuen Clio übernimmt der Captur auch den Autobahn- und Stauassistenten. Das teilautomatisierte System kann auf mehrspurigen Straßen den Captur übernehmen, beschleunigen, brem-

elektrifiziertem Antriebsstrang aus. Das Autohaus S+K lädt am 11.01.2020 zum Tête-à-tête mit dem neuen Renault CAPTUR ein. Interessierte Kunden können die neueste Generation des erfolgreichen City-SUV von Renault bei leckeren Snacks und Getränken exklusiv in Augenschein nehmen und sich von den Komfortqualitäten des neuen Renault Captur zu überzeugen.



Am 11. Januar ist Dacia Tag

Erleben Sie Deutschlands günstigsten SUV.



Jetzt kostenlose Winterkomplettreder* sichern.

Dacia Duster Access TCe 100 2WD

schon ab

12.385,- €**

3 Jahre Garantie
oder 100.000 km
Je nachdem, welcher Fall zuerst eintritt

• ESP, ABS mit EBV und Bremsassistent • Front- und Seitenairbags sowie Windowbags für Fahrer und Beifahrer (Beifahrerairbag deaktivierbar) • LED-Tagfahrlicht vorne und Lichtsensor • Elektrische Servolenkung • Elektrische Fensterheber vorne

Dacia Duster TCe 100 2WD, Benzin, 74 kW: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 6,4; außerorts: 4,9; kombiniert: 5,5; CO₂-Emissionen kombiniert: 125 g/km; Energieeffizienzklasse: C. Dacia Duster: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 6,4 – 4,2; CO₂-Emissionen kombiniert: 145 – 110 g/km, Energieeffizienzklasse: C – A (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007)

Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.

AUTOHAUS S+K GMBH • AUTOHAUS-SUK.DE

Hanomagstr. 16, 21244 Buchholz, Tel. 04186 88822 0
Lilienconstr. 17, 21629 Neu Wulmstorf, Tel. 040 700150 0
Randersweide 1a, 21035 HH-Bergedorf, Tel. 040 7941848 0
Großmooring 7a, 21079 HH-Harburg, Tel. 040 7679596 0
Gesellschaftssitz: Lilienconstr. 17, 21629 Neu Wulmstorf

*Vier kostenlose Winterkomplettreder. Reifenformat und Felgendesign nach Verfügbarkeit. Ein Angebot für Privatkunden und Kleingewerbetreibende, gültig bei Kaufantrag bis 29.02.2020. **Unser Barpreis. Der günstigste Dacia Duster gemäß Hersteller schon ab 11.790,- € UPE zzgl. Überführung. Abbildung zeigt Dacia Duster Prestige mit Sonderausstattung.



Haustechnik Heinemann

Elektro-Meisterbetrieb

JETZT NOCH SCHNELL DOPPELTEN PREISVORTEIL SICHERN

zusätzlicher Cashback nur bis zum 12. Januar 2020

PANASONIC TX-55GZT1506

140cm

Jetzt **200€*** zurück

- OLED 4K Flachbildfernseher
- HCX Pro Processor mit HDR10+
- Quattro Tuner mit Twin Konzept
- Surround Sound mit Dolby Atmos

€ 1999,-

UVP € 2199,-

PANASONIC TX-43GXT936

108cm

Jetzt **50€*** zurück

- 4K Pro HDR LED-Flachbildfernseher
- Quattro Tuner mit Twin Konzept
- WLAN, Hbb-TV, Local Dimming Pro
- drehbarer Metall Tischfuss

€ 899,-

UVP € 949,-

MIELE Triflex HX1 SMULO

3 in 1 INNOVATION

kabelloser beutelloser Akkusauger

bis zu 60 Minuten Akkulaufzeit

Hygiene Lifetime Filter

Elektrobürste für alle Bodenbeläge

€ 499,-

UVP € 519,-

PANASONIC TX-75FXW785

189cm

Jetzt **200€*** zurück

- 4K Pro HDR LED-Flachbildfernseher
- Local Dimming Pro Backlight
- Quattro Tuner mit Twin Konzept
- Breites Farbspektrum

€ 1999,-

UVP € 2199,-

PANASONIC TX-49FXW784

123cm

Jetzt **100€*** zurück

- 4K Pro HDR LED-Flachbildfernseher
- Local Dimming Pro Backlight
- Quattro Tuner mit Twin Konzept
- Ultradünn Kunst Glasdesign

€ 999,-

UVP € 1099,-

TechniSat DIGITRADIO 750

DAB+ digital Radioempfangsteil

Bluetooth und USB Anschluss

MP3 und CD Wiedergabe

2x 50 Watt Ausgangsleistung

€ 159,-

UVP € 179,-

Gültig bis zum 31.01.2020
solange der Vorrat reicht
**in Neu Wulmstorf
& Harburg**



Laufen macht glücklich!

Jetzt das persönliche Fitness-Programm starten

■ (mk) Süderelbe. Die Sache macht Spaß. Und wenn nicht alles täuscht, auch glücklich: Denn Sport sorgt dafür, dass der Körper Endorphine ausschüttet, die bekannten Glückshormone. Das tut er bei Schokolade auch, aber die macht leider dick und ist damit keine Alternative zu gesunder Bewegung. So starten die neuen Laufkurse mit Anleitung von Ingolf Böhme unter dem Motto: „Glücklich und fit“!

Für alle Leistungsklassen, Einsteiger und Fortgeschrittene, bietet Lauftherapeut Ingolf Böhme abwechslungsreiche Kurse für alle Altersklassen. Sie sind ein gesundes Bewegungsangebot in freier Natur mit den Disziplinen Nordic Walking, Running oder der noch jungen Sportart Slow Running, also das bewusst entschleunigte sanfte Langsamläufen.

Unter sachkundiger Anleitung werden alle Kursteilnehmer individuell gefördert und gefordert. Der Trainer Ingolf Böhme hat im Laufsport im Norden einen gut bekannten Namen und ist seit 30 Jahren laufend unterwegs. Er besitzt ein Diplom als Lauftherapeut des Deutschen Lauftherapie-Zentrums in Bad Lippspringe, den Trainerschein im Nordic Walking, die Übungsleiter Lizenzstufe „C“ sowie die Übungsleiter Lizenzstufe „B“ Präventionssport des Deutschen Turn- und Sportbundes. All diese Erfahrungen gibt Böhme gern und voller Enthusiasmus an seine Kursteilnehmer weiter: „Wichtig ist uns ein



Wer mit Ingolf Böhme und den anderen seine Runden drehen möchte, ist herzlich eingeladen, mit dem Laufen seinen Endorphinspiegel auf glücklich zu stellen
Foto: I. Böhme

interdisziplinärer Ansatz, der Physiologie, Biomechanik, Kinetik und Ernährung umfasst. Diesen Theorieansatz kombinieren wir mit maßgeschneiderter Praxis, einer wunderschönen Laufstrecke und lachenden Gesichtern – wir gehen immer mit sehr viel Spaß auf die Strecke!“ Dabei muss niemand fürchten, überfordert zu werden: alle Übungen sind exakt auf das Leistungsprofil der Teilnehmer zugeschnitten, sodass am Ende nicht nur alle glücklich, sondern auch fit und zufrieden sind. Das wird dann nur noch getoppt durch die gemeinsame Abschluss-

feier, bei der dann noch kleine kosmetische Belohnungen warten und extraleichte Laufschuhe zu gewinnen sind – und bei der wieder extra viel gelacht werden darf! Infos: 8-Wochen Kombi-Kurs Laufen/Nordic Walking/Walking 14. Januar bis 5. März, jeweils 19 bis 20 Uhr – dienstags und donnerstags Treffpunkt Parkplatz „Am Jägerhof“, Ehestorfer Heuweg 14, 21149 Hamburg-Hausbruch Anmeldung, Preise und alle weiteren Infos unter www.ingolf-boehme.de oder 040 7013588.

Das Ilion – modern und lecker

Griechisch in der Harburger City

■ (ein) Harburg. Hell, modern und gemütlich – so präsentiert sich das „Ilion“, das neue griechische Restaurant im Großen Schippsee in der Harburger City. Dort, wo einmal der Steakhammer war, füllen jetzt Gyros, Souvlaki, Lammkotelets, Bifteki, Tzatziki und Kalamares, aber auch Pasta und Pizza die Teller.

Alles frisch zubereitet, wie Alban Halili, Betreiber des Ilion, erzählt. Zwar ist er selbst Albaner und kein Grieche. „Aber die griechische Küche und die meiner Heimat sind ähnlich“, so Halili. Zusätzlich zum abendlichen à la carte-Geschäft gibt es auch montags bis freitags von 11 bis 16 Uhr einen Mittagstisch. Und wer sich am Abend einen After Work-Drink gönnen möchte, der findet bestimmt etwas in der Cocktaillkarte.

Halili selbst ist ein Quereinsteiger in die Gastronomie. Seine Frau Zoja Halili führt das Waffelcafé „Mrs. Waffle“ in der Amalienstraße in Harburg. Dort fand der Bauunternehmer Spaß an der Gastronomie. „Insbesondere der



Alban Halili und sein Team freuen sich auf ihre Gäste im Ilion in Harburg
Foto: ein

Umgang mit Menschen statt mit Zahlen ist es, was mich in der Gastronomie besonders freut“, so Halili. Für die Neueröffnung hat er die Räume umgestaltet. „Ich wollte es heller und freundlicher mit neuen,

modernen Möbeln“, so Halili. Das ist ihm gelungen. Das Ilion hat von Montag bis Sonntag von 11 bis 23 Uhr geöffnet. Weitere Informationen gibt es telefonisch unter 040 32517941.

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

FIT INS NEUE JAHR

in der Harburger City

Mehr erleben im Phoenix-Center:

WINTERSPORT-SONNTAG!



Sonntag, 5.1.
Ski- und Snowboard-Simulator

Alle Shops geöffnet
13 – 18 Uhr



PHOENIXCENTER
HAMBURG HARBURG

SONNTAG
5. JAN
13 – 18 UHR



Gesundheit first: „Fit ins neue Jahr“

Sportlich aktiv, fit und gesund ins neue Jahr!

■ (pm) Harburg. „Sport, Fitness und Gesundheit“ stehen am 5. Januar in den geöffneten Geschäften von 13 bis 18 Uhr – am 1. Große-vent 2020 in der Harburger City im Vordergrund und werden durch breit gefächerte Aktionen und Informationsstände umgesetzt. „Darüber freuen sich Sportbegeisterte und alle, die fit sind, bleiben oder werden wollen“, so die City-Managerin Melanie-Gitte Lansmann.

Im Angebot: fantastische sportliche Herausforderungen – ob man am Eiskletterberg am Lüneburger Tor hoch hinaus will oder auf der Curling-Bahn beim Eisstockschießen gewinnen möchte. Auf dem Snowboard-Simulator sollte man so lange wie möglich standfest bleiben. Mit einem aktiven Programm können die Besucher sportliche Herausforderungen finden und mit Action und Spaß die City mal anders entdecken.

Der Eiskletterberg am Lüneburger Tor ist eine mobile, 8 m hohe Eiskletterwand. Ausgerüstet mit professionellem Eiskletter-Equipment erklimmen die Gäste die Eiswand, die mit einem Kunststoff belegt ist, welcher den Benutzern die gleiche Technik abverlangt wie an einer richtigen Eiswand.

Auf der Curling-Bahn (Eisstockschießen) in den Harburg Arcaden können auf speziellen Kunststoffbahnen zwei Teams gegeneinander antreten, kündigt die Center-Managerin Melanie Wittka an und erläu-



300 Puzzler, die Peter Sebastian für den Förderkreis unfallgeschädigter Kinder verkauft, hat Valvone Scharfenberg, Center-Managerin des Marktkauf-Centers, erworben, um sie an bedürftige Kinder zu verschenken. Selbstverständlich darf am VOS im Marktkauf-Center auch um die Wette gepuzzelt werden.
Foto: pm

tert: „Das Ziel ist es, seinen Curl so nah wie möglich am Mittelpunkt zu platzieren, bzw. möglichst viele Curls in die Punktezone zu kriegen“: ein Riesenspaß und eine sportliche Herausforderung zugleich. Riesenspaß für die Kleinen gibt es auf der Curling-Bahn im Marktkauf-Center, denn sie verfügt über eine große Spielfläche. Ein supermoderner Virtual Reality Skisprung-Simulator mit spektakulären und hochrealistischen Simulationen erwartet die Besucher außerdem.

Beim Snowboard- und Skisimulator im Phoenix-Center müssen die Teilnehmer auf dem Snowboard stehen und versuchen, so lange wie möglich das Gleichgewicht zu halten – eine Herausforderung für

Groß und Klein. Am Steuerpult ist eine digitale Anzeige angebracht, an der die Zuschauer die aktuelle Zeit des Teilnehmers sehen können. „Der 5D Virtual Reality Skisimulator ist ein absolutes Highlight für alle Skisportler“, verspricht Julita Hansen, Center-Managerin des Phoenix-Centers.

Aufgrund der Jahreszeit wird es keine Open-Air-Bühne geben. Deshalb werden sich die Attraktionen auch auf die Indoorbereiche verteilen. Der Eiskletterberg am Lüneburger Tor wird eine der Hauptattraktionen sein. Ebenso werden in der Lüneburger Straße, in der Seevepassage und auf dem Seeveplatz kulinarische Stände aufgebaut. **Fortsetzung nächste Seite**

FIT INS NEUE JAHR
in der Harburger City

Geschäfte geöffnet
von 13 bis 18 Uhr

ACTIVE CITY

HARBURG CITYMANAGEMENT

SONNTAG
5. JAN
13-18 UHR

Gesundheit first: „Fit ins neue Jahr“

Sportlich aktiv, fit und gesund ins neue Jahr!

Auf dem Herbert-Wehner-Platz und am Eingang Bremer Straße stehen bei guten Wetterbedingungen die imposanten Kinderspiel-Animationen der Firma fun-jump. „Gesundheit first“ heißt es an vielen Informationsständen, wo z.B. Body-Scans und VitalChecks angeboten werden oder bei Kochvorführungen auf gesunde Nahrungsmittel hingewiesen wird. Darüber hinaus wird in gewohnt charmanter Art Zauberer Hokus Groß und Klein mit seinen Künsten überraschen und Adara beglückt die Kids wieder mit bunten und fröhlichen Ballonfiguren. In den Harburg Arcaden erwartet die Besucher außerdem eine schwingvolle Präsentation der Einaradartisten „Roadrunner“.

Eine weitere Challenge bietet das „kümmelige“ und informative Puzzle von Peter Sebastian, dessen Verkaufserlös in sein Projekt „Förderkreis zugunsten unfallgeschädigter Kinder e.V.“ fließt. Wertvolle Tipps für gesundes Kochen werden bei der Kochshow bei Karstadt gegeben. Das Studio „Fit One“ gibt darüber hinaus Vorführungen und Beratung für die körperliche Fitness. Beim Aktionsstand im Reisebüro kann man sich über Fitness- und Wellnessreisen informieren. Wenn das Wetter mitspielt, sorgt die Firma A&R fun-jump mit ihrer Riesenhüpfburg Oceanparc und dem beliebten Bungee-Trampolin für Action! ADARA zaubert bunte Ballonfiguren und bindet ihre Fans in eine Geschichte ein. Sie verzaubert ihr junges Publikum und geht mit jedem einzelnen gemeinsam in das Reich der Fantasie und Magie. Mit viel Geschick und guter Laune zaubern Kinderschminkerinnen ihren kleinen Gästen das Wunschmotiv ins Gesicht. Die Einradgruppe „Roadrunner“ vom Harburger Turnerbund begeistert bei gutem Wetter am Seeplatz mit ihren sportlichen Vorführungen Jung und jung Geliebte. Auch für das kulinarische Wohl der Besucher ist natürlich wieder gesorgt. Köstliche Nutzenmandeln, Crêpes, heiße Mandeln u.v.m. können schon ab Freitag in der Lüneburger Straße genossen werden.



Sie stellten das Programm für den 5. Januar im winterlichen Outfit zusammen (v.l.): Melanie-Gitte Lansmann, Peter Sebastian, Melanie Wittka und Julita Hansen. Foto: gd

Clever einrichten mit ROLLER

Attraktive Angebote zur Sonntagsöffnung in Harburg

■ (pm) Harburg. Der erfolgreiche Möbel-Discounter ROLLER hat zur Sonntagsöffnung am 5. Januar von 13 bis 18 Uhr geöffnet. Für das neue Jahr hat sich das Team in Harburg ganz besondere Überraschungen für seine Kunden ausgedacht. Am verkaufsoffenen Sonntag haben Besucher die Möglichkeit, einmal ganz in Ruhe und ohne Zeitdruck einkaufen zu gehen. Wer noch Inspiration bezüglich der Einrichtung passend zur kalten Jahreszeit sucht, kann im ROLLER-Markt in Harburg vorbeischaun. Am 5. Januar können sich die ROLLER-Kunden auf tolle Sonderrabatte und über 15.000 Artikel freuen. Die Kunden erhalten 20,19 % Nachlass auf alle Möbel sowie eine 0 % Zins-Finanzierung für 36 Monate. Da muss man einfach zuschlagen. Seit 50 Jahren verkauft ROLLER Artikel zum Wohnen, Dekorieren und Renovieren zu besonders attraktiven Preisen und zur sofortigen Mitnahme. Da muss man nicht mehr von Geschäft zu Geschäft laufen, sondern findet alles unter einem Dach. ROL-



Bei ROLLER finden Kunden alles zum Wohnen, Dekorieren und Renovieren zum günstigen Preis Foto: Roller

LER bietet seinen Kunden attraktive und innovative Wohnlösungen zum besten Preis – einfach und sofort. Das Unternehmen zeigt, wie man seine Wohnung gut und günstig einrichten kann, wobei das riesige Warenangebot auf den Geschmack und die Bedürfnisse der Menschen dieser Region abgestimmt ist. Mit den zahlreichen Märkten sowie dem Online-Shop ist ROLLER bei seinen Kunden sehr beliebt: Über 40 Millionen Menschen besuchen ROL-

LER jährlich und kaufen insgesamt über 50 Millionen Artikel pro Jahr. Ein Beweis, dass die Kunden ROLLER vertrauen und den umfangreichen Service und die kompetente Beratung in den ROLLER-Märkten schätzen. Darüber hinaus gewährt ROLLER eine Tiefpreisgarantie: Der Kunde erhält die Differenz zurück, wenn er innerhalb von fünf Tagen nachweist, dass er den gekauften Artikel bei gleicher Leistung anderswo günstiger bekommt.

Verkaufsoffener Sonntag

Fit ins neue Jahr

5. Januar von 13-18 Uhr

HARBURG ARCADEN

www.harburg-arcaden.de • Lüneburger Str. 39 • 21073 HH

ROLLER.de
WSV

20,19%¹⁾
TREUE-RABATT
AUF ALLE MÖBEL

0%²⁾
ZINS
für 36 Monate

SONNTAGS-VERKAUF
Sonntag 5. Januar 13-18 Uhr

Duftkerzenglas
ca. 6 x 11 cm,
0636072401

-17%
2.99 je 2.49
WSV-Knüller

Rauchwarnmelder
Warnton ca. 85dB,
inkl. 9 Volt Batterie,
1048002200

-75%
7.99 je 1.99
WSV-Knüller

-38%
7.99 je 4.99
WSV-Knüller

Microfaser-Bettwäsche
100% Polyester, 2688006721-34

ROLLER Hamburg-Harburg | Großmoorbogen 6 | 21079 Hamburg

1) Ausgenommen sind frei geplante Küchen, Elektrogeräte, Küchenzubehör, Matratzen & Rahmen, speziell online oder im Markt gekennzeichnete „Gibt's doch gar nicht“-/Dauerniedrigpreis-/online PLUS-Artikel, ROLLER Geschenk-Karten, Werbeartikel der laufenden Woche und bereits reduzierte Artikel. Nicht mit anderen Rabatten und Aktionen kombinierbar. 2) Laufzeit 6-36 Monatsraten mit 0% effektivem Jahreszins auf alle Möbel. Schon ab 1000,- € Kauf. Mindestrate 9,- €. Vermittlung erfolgt nur in unseren Filialen nicht ausschließlich für die BNP Paribas S.A. Niederlassung Deutschland, Schwanthalerstr. 31, 80336 München. Alle Preise und Aktionen gelten nur am verkaufsoffenen Sonntag 5. Januar 2020 im ROLLER-Markt Hamburg-Harburg.

Jeder Artikel nur solange Vorrat reicht, ohne Deko! Alle Preise sind Abholpreise!

ROLLER GmbH & Co. KG | Willy-Brandt-Allee 72 | D-45891 Gelsenkirchen | www.roller.de

03/190955

HSC: 9:6 gegen Buchholz

Futsal-Team beendet Spielzeit erfolgreich

■ (pm) Harburg. Im letzten Spiel der Futsal-Regionalliga Nord im Jahr 2019 konnte Sparta Futsal HSC drei wichtige Punkte einfahren. In einem umkämpften Spiel setzten sich die Harburger Jungs von Sparta letztlich souverän mit 9:6 gegen den Buchholzer FC durch. Damit konnte sich Sparta ins Mittelfeld der Tabelle absetzen, hingegen Buchholz auf einen Abstiegsplatz in die kurze Winterpause gehen muss.

Trotz großer Dominanz von Sparta schaffte es Buchholz immer wieder, mit schnellen Kontern gefährlich vor das Harburger Tor zu kommen. Buchholz konnte so zweimal in der 1. Halbzeit in Führung gehen, ehe kurz vor der Halbzeitpause Sparta zum 5:5 ausgleichen konnte. In der 2. Halbzeit zeigte Sparta seine Klasse und presste Buchholz frühzeitig. Buch-

holz konnte sich kaum mehr aus der Umklammerung befreien mit der Folge, dass Sparta erstmals in Führung ging. Nachdem der Buchholzer FC alles auf eine Karte setzte und mit „Flying Goalkeeper“ spielte, erzielte der Sparta-Keeper Tom Pöhls kurz vor Ende das entscheidende 9:6.

Nach einem sehr rumpeligen Start in die Regionalliga-Saison schaffte Sparta in den letzten Spielen die Wende und konnte wichtige Punkte sammeln. Der Trainer, Juval Karanikas, freut sich über den versöhnlichen Jahresausklang. „Unsere Personalsituation zu Beginn der Saison war schon sehr dramatisch. Aber Sparta bleibt Sparta. Deshalb haben wir mit viel Leidenschaft und Teamgeist die Kurve bekommen. Ich bin stolz auf mein Team.“ Das nächste Spiel findet am 11. Januar gegen den FC St. Pauli statt.



Teamfoto von „Sparta Futsal HSC“ nach dem Sieg in der Regionalliga Nord gegen den Buchholzer FC Foto: HSC

Auf den Punkt gebracht

Trau keiner Plastiktüte! Überlegenswertes von Karin Brose

„Schatz, es geht nun wirklich nicht mehr!“ – „Ich komme nicht an die Raststätte heran, Liebes. Schau dir all die LKWs an! In Viererreihen ist alles dicht. Dieser Stau ist eine Katastrophe.“ Aber ich halte jetzt schon zwei Stunden aus und habe inzwischen Bauchschmerzen. Was soll ich bloß tun?“ „Du musst eben durchhalten, bis der Stau sich aufgelöst hat.“ „Es geht nicht mehr! Ich nehme jetzt eine Plastiktüte. Die habe ich bestimmt noch im Handschuhfach.“ „Du wirst doch nicht!“ Aber sie hat die Tüte schon auseinander gefaltet. Gerade befreit sie sich mühsam zwischen Armaturenbrett und Vordersitz von ihrer Wäsche. Er schaut nicht hin. Das grenzt an Akrobatik! Es dauert, es dauert, bis sie aufatmet und sich wieder auf den Sitz fallen lässt. „Geschafft!“ – Ich entsorge das gleich, wenn wir halten“, beruhigt sie ihn. Einige Stunden später rollen sie zu Hause auf den Hof. Vorsichtig hebt sie die Tüte aus dem Fußraum. Bloß nicht auslaufen lassen! denkt sie. Bis sie entsetzt feststellt, dass das Ding entschieden zu leicht ist. Da ist ein Loch im Boden! „Die Fußmatten mussten sowieso mal gereinigt werden. Schatz!“ – Kurze Zeit später erfährt er am eigenen Leib, welche Not einen überfallen kann, der dringend pinkeln muss. Kurz vor ihrem Heimatort geraten sie in einen Stau. Sie hätten nur noch drei Kilometer Luftlinie, aber die Autoschlange ist seit zwanzig Minuten eingeschlafen. „Liebes, setz dich bitte ans Steuer“, ordnet er an, „ich hole dich wieder ein.“ Sprach's, verlässt das Fahrzeug



Karin Brose Foto: priv.

und steigt über die Leitplanke zu zwei anderen Fahrern, die dort bereits ihre Notdurft verrichten, sehr zur Freude anderer Stauteilnehmer. „Männer haben es eben leichter“, seufzte seine Frau. Es gibt im Handel Flaschen, sogar mit Lady's Adapter. Vielleicht sollten die zur Grundausstattung jeden Autos gehören. Die heutige Verkehrslage sorgt ja täglich für Überraschungen. Ich fürchte, der Autobahnstau bleibt sonst ein Problem. Auf dem Weg durch die Shopping-Meile hat Frau inzwischen verschiedene Stützpunkte. Sie weiß genau, in welcher Abteilung des Kaufhauses, in welchem Eiscafé oder welchem U-Bahn-Niedergang sich das nächst gelegene Klo befindet. Hilfreich wäre natürlich, wenn die WCs auch auf google-maps verzeichnet wären ... – schon allein, weil die Plastiktüte ja noch aus ganz anderen Gründen ein Auslaufmodell ist!

TuS Fleestedt setzt weiter auf Trainerteam um Heiko Nowek

Rote Laterne noch nicht abgegeben

■ (pm) Fleestedt. Kurz vor Jahresende hat der TuS Fleestedt noch die Trainerfrage für seine Bezirksligamannschaft bis zum Ende der Saison geregelt. Heiko Nowek hatte das Team im Oktober vorübergehend übernommen, nachdem es bei dem Aufsteiger und Kreismeister der Vorsaison in der Bezirksliga nicht rund lief. Mit Nowek konnten die Fleestedter seitdem in sechs Spielen immerhin sieben von insgesamt elf Punkten einfahren. Das reichte zwar bisher noch nicht dafür, die rote Laterne abzugeben, aber die Spielfreude ist inzwischen zurück am Mühlenweg.

Neben Heiko Nowek werden auch im neuen Jahr Sören Beckedorf und Joseph Siboni an der Seitenli-

nie stehen. Die beiden Co-Trainer sagten ihre Unterstützung ebenfalls bis zum Sommer zu und gehören damit weiterhin zum Trainergespann um Cheftrainer Nowek. Fußballobmann Nils Aschenbrenner ist sehr erfreut über die Fortführung der bestehenden Konstellation: „Heiko Nowek hat in den vergangenen Wochen hervorragende Arbeit geleistet und die Mannschaft gemeinsam mit Sören Beckedorf und Joseph Siboni wieder aufgerichtet. Dass wir die Zusammenarbeit nun bis zum Sommer 2020 fortsetzen, ist dementsprechend folgerichtig. Wir freuen uns auf die kommenden Monate und hoffen auf viele Punkte in den verbleibenden 15 Bezirksligaspielen.“



Drei für Fleestedt: Das Trainerteam Heiko Nowek – Sören Beckedorf – Joseph Siboni Foto: TuS Fleestedt

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Dachdecker

Ihr Dachdecker am Ort
sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten sowie Fassaden- und Flachdach führt fachgerecht aus
Thomas Listing
Dachdeckermeister
Rosenweide 6K, 21435 Stelle
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

Wir kommen auch bei kleinen Schäden

Schlichting
Bedachung u. Dachsanierung
• Dachrinnen-Reinigung • Fassaden-Reinigung (Malerarbeiten) • Dachreinigung und Imprägnierung • Schornsteinverkleidung

Termine frei!
Telefon: 040 / 333 73 630
20459 Hamburg

Elektrotechnik

HENNING
ELEKTROTECHNIK
Winsener Stieg 15 · 21079 Hamburg · 040 769 17 80
www.henning-elektrotechnik.eu

Elektro-Installation

KERSTAN ELEKTROTECHNIK
MEISTERBETRIEB
• Beratung • Planung • Installation • Erweiterung • Prüfung • Reparatur
Thomas Kerstan, Scharlberg 25, 21149 Hamburg
Tel.: 040 368 411 41 | www.kerstan-elektrotechnik.de

Fliesenarbeiten

Lars Geffke
Umbau - Neubau - Sanierung
Fliesenleger
www.fliesen-geffke.de
info@fliesen-geffke.de
Telefon: 040-325 19 555 Fax: 040-325 19 935

Garten- und Landschaftsbau

Terrassen- und Wegebau
zum günstigen Festpreis
Fa. H. Schleiwies Gartenbau • Tel. 0171 / 265 17 06

Andreas Schmidke
Garten- und Landschaftsbau
• Rollrasen verlegen
• Gartenpflege • Pflasterarbeiten
• Heckenschnitt • Zäune aufstellen
Tel. 040 / 796 37 44

Gas- und Brennwertechnik

BURGER Sanitärtechnik Bauklempnerei
• Sanitärtechnik • Heizungstechnik • Klempner • TV-Kanaluntersuchung • Ingenieurbüro
Vogelhüttendeich 20 • 21107 Hamburg
Tel. 040 / 75 60 48-0 • www.ernstburger.de

Notdienst 24 h • Tel. 76 61 38-0
www.lengemann-eggers.de
HEIZUNGS- SANITÄR- KLIMA & SOLARTECHNIK
LENGEMANN & EGGERS
Neuländer Kamp 2a • 21079 HH-Harburg

ARNOLD RÜCKERT
HEIZUNGSTECHNIK & SANITÄR
RÜCKERT
Heizungstechnik und Sanitär
NOTDIENST
040 75 11570

Gas- und Brennwertechnik

SCHWARZ & GRANTZ
HAMBURG
Heizung Sanitär Raumluft Kälte 24 Service
- NOTDIENST rund um die Uhr -
Nartenstraße 19 · 21079 Hamburg
Tel. (040) 30 09 07-6 · Fax (040) 30 09 07 75
www.schwarz-grantz.de

Gas • Heizung • Sanitär

LÜHRS & CO
SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG
Badausstellung
www.luehrs-kleinbad.de
Beckedorfer Bogen 2 ■ 21218 Seevetal ■ Telefon: 040 / 77 37 39

Glaserei

DIE GLASEREI IM NORDEN
24h-NOTDIENST
REPARATURGLASEREI 24 STD. NOTDIENST
FENSTERBAU GLASHANDEL GLASSCHLEIFEREI
www.rolfundweber.de
Telefon 040.742 7000 BAUEN + WOHNEN MIT GLAS

Hausgeräte-Kundendienst

Kaplun & Kluge
Elektro-Installationen
040 - 77 03 37

Maler- und Tapezierarbeiten

MALERMEISTER
THORSTEN HÖLING
HAMBURG-MOORBURG
www.malermeister-hoeling.de
TEL. 040 / 701 88 07 • 0171 / 2 10 58 29

Markisen • Rolläden

HEIWIE
Seit 40 Jahren immer für Sie da!
Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg
Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171 / 776 00 78
www.heiwie-markisen-rolladen.de

Dunkle Jahreszeit Einbruchzeit

Rollladen?
Matthias-Claudius-Str. 10 · 21629 Neu Wulmstorf
Telefon 7 00 45 35 · www.nickel-gmbh.info
Nickel
ROLLADEN & SONNENSCHUTZ GMBH

Rotermund
• Rollläden • Markisen • Terrassendächer
Großmoorbogen 13a · 21079 Hamburg
Tel. 040 / 764 39 89 · www.rotermund-hh.de

Schlosserei / Metallbau

P&M Lorkowski GmbH
40 Jahre Qualität sprechen für sich
Bauschlosserei • Metallbau
Balkongeländer • Ziergitter in Stahl oder Edelstahl
Fenster und Türen in Alu (WICONA)
Besuchen Sie uns im Internet
www.lorkowski-gmbh.de
oder am Rönneburger Kirchweg 14,
21079 Hamburg, Telefon 040 / 768 32 86

Anzeigenberatung
(040) 70 10 17-0

Seltene Fledermaus- und Käferarten

Heimfelder Holz soll Naturschutzgebiet werden

■ (pm) Harburg. Der Senat hat das rund 95 Hektar große Heimfelder Holz, umgangssprachlich als Kuhtrift bezeichnet, einstweilig „als Naturschutzgebiet sichergestellt“, so der Wortlaut einer Pressemitteilung des Senats vom Ende des Jahres. Damit sind forstwirtschaftliche Maßnahmen wie etwa Fällungen –



Im Juni 2016 erläuterte Heinrich Schabert seine Pläne für die in der Kuhtrift erworbene Waldfläche

Foto: pm

wie sie der Forstwirt Heinrich Schabert mit seinem Betrieb Immo-Forst GmbH aus Dinkelsbühl dort nach dem Erwerb dieser Fläche geplant hatte – bis auf Weiteres nicht gestattet. Da in dem Wald laut Umweltbehörde „beispielweise seltene Käfer- und Fledermausarten zu Hause sind“, habe er einen hohen naturschutzfachlichen Wert. Die Vorbereitungen für eine Ausweisung als Naturschutzgebiet haben begonnen. Das Heimfelder Holz gehört im Wesentlichen der Stadt und einem privaten Grundbesitzer, eben Heinrich Schabert. Der Privateigentümer hatte zunächst eine Freizeitnutzung auf dem Gelände geplant (einen Kletterpark), die aber aus Arten- und Landschaftsschutzgründen in dem Wald nicht realisierbar war. Der Bezirk hatte sich quergelegt. Schabert hatte daraufhin angekündigt, sich in der Kuhtrift forstwirtschaftlich betätigen zu wollen. Dem hat Hamburg jetzt ebenfalls einen Riegel vorgeschoben. Das Ham-



Ein Kletterpark wurde in der Kuhtrift nicht genehmigt, jetzt auch die forstwirtschaftliche Nutzung verboten

Foto: pm

burger Abendblatt (31. Dezember) zitiert Schabert mit den Worten „kalte Enteignung.“ Mit der Sicherstellungsverordnung, die nach Senatsbeschluss vom 17. Dezember heute im Amtlichen Anzeiger veröffentlicht und damit wirksam ist, sind mögliche forstwirtschaftliche Verwertungen der Fläche bis auf

Weiteres untersagt. „Nachdem den Behörden bekannt wurde, dass umfangreichere Rodungen geplant sein könnten, haben sich die zuständige Wirtschafts- und Umweltbehörde sowie das Bezirksamt Harburg binnen kurzer Zeit darauf verständigt, eine Sicherstellungsverordnung für diese Fläche zu erarbeiten, die jetzt

vom Senat erlassen wurde“, heißt es weiter in der Pressemeldung. Der Umweltsenator Jens Kerstan (Grüne) erklärt dazu: „Das Heimfelder Holz ist aus naturschutzfachlicher Sicht eine spannende und wertvolle Fläche. Hier gibt es einen alten Mischwald-Baumbestand. Der Wald ist Lebensraum für Fledermaus- und Käferarten, die vom Aussterben bedroht sind, und außerdem für seltene Pflanzen. Dazu haben wir das Gehölz vor Rodungen geschützt. Wir wollen das Gehölz unter Naturschutz stellen und beginnen umgehend mit den Vorbereitungen dazu.“ Im Beschluss heißt es weiter: „Das einstweilig sichergestellte Gebiet dient dem Schutz, der Erhaltung und der Entwicklung eines vielfältigen Lebensraumkomplexes aus Laub-, Misch- und naturnahen Kiefernwäldern mit ihren darin beheimateten artenreichen Lebensgemeinschaften als Ganzes und als Lebensraum für gefährdete und vom Aussterben bedrohte Pflanzen- und Tierarten. Hierzu gehören insbesondere Fledermäuse; außerdem in Buchenwäldern beheimatete Pflanzen sowie an Alt- und Totholz gebundene Käferarten.“

Problemstoffe

■ (au) Harburg. Die mobile Problemstoffsammlung der Stadtreinigung Hamburg ist am 6. Januar, von 12 bis 13.30 Uhr in Eißendorf, Denickstraße 147/ Ecke Eißendorfer Pferdeweg und am gleichen Tag von 16.30 bis 18 Uhr in Wilstorf in der Rönneburger Straße 58 unterwegs. Die mobile Problemstoffsammlung nimmt kostenlos Schad- und Giftstoffe sowie kleine Elektrogeräte aus privaten Haushalten entgegen. Außerdem berät qualifiziertes Fachpersonal über die Entsorgung von Problemstoffen. Als Problemstoffe gelten die Abfälle, die besonders gesundheits- und umweltgefährdend sind. Problemstoffe gehören nicht in die Mülltonne und sollten so umweltschonend wie möglich über die Problemstoffsammlung (mobil oder stationär auf den Recyclinghöfen) entsorgt werden. Sie sollten bei der Abgabe in einem geschlossenen Behälter abgefüllt und möglichst genau gekennzeichnet sein. Infos: www.stadtreinigung.hamburg

DER IMMOBILIENMARKT

Immobilien-Gesuche

Maisonette gesucht... Ehepaar in den "50ern" sucht nach dem Hausverkauf eine Wohnung über mehrere Ebenen mit Balkon oder Terrasse (kein Muss!) und guter Infrastruktur. Provisionsfrei für den Verkäufer. **Tel. 040 / 24 82 71 00** www.von-wuelfing-immobilien.de

DHH gesucht... Junge Familie mit 2 Kindern sucht nach dem Verkauf der Eigentumswohnung eine gepflegte Doppelhaushälfte mit schönem Garten. Provisionsfrei für den Verkäufer. **Tel. 040 / 24 82 71 00** www.von-wuelfing-immobilien.de

Immobilien-Gesuche

Großes Grundstück gesucht... Familie aus Seevetal sucht im Bereich südlich der Elbe ein neues Zuhause mit großem Grundstück und mehreren Stellplätzen. Zu sofort oder später. Provisionsfrei für Verkäufer. **Tel. 040 / 24 82 71 00** www.von-wuelfing-immobilien.de

EG mit Garten gesucht... Rüstiges Ehepaar sucht eine ebenerdige ETW mit Terrasse und Garten ab 2 Zi. in belebtem Umfeld. KP bis ca. 350.000 €. Provisionsfrei für Verkäufer. **Tel. 040 / 24 82 71 00** www.von-wuelfing-immobilien.de

Immobilien-Gesuche

Kleine Wohnung gesucht... Akademikerpaar sucht für den studierenden Sohn eine kleine Wohnung mit 1-2 Zimmern und guter Anbindung an den öffentlichen Verkehr. Provisionsfrei für den Verkäufer. **Tel. 040 / 24 82 71 00** www.von-wuelfing-immobilien.de

3-Zimmer-ETW gesucht... Nettes Ehepaar mit 8-jährigem Sohn sucht ein Wohnung mit Balkon o. Terrasse in familienfreundl. Lage südlich der Elbe. Provisionsfrei für Verkäufer. **Tel. 040 / 24 82 71 00** www.von-wuelfing-immobilien.de

Immobilien-Gesuche

Bereich Harburg gesucht... Familie aus Niederbayern sucht nach dem berufsbedingten Umzug in den Norden ein gemütliches Einfamilienhaus mit guter Stadtbinding. Provisionsfrei für den Verkäufer. **Tel. 040 / 24 82 71 00** www.von-wuelfing-immobilien.de

Bankberater sucht... für seine Familie und sich ein schönes Einfamilienhaus in gepflegtem Zustand ab 4 Zimmern mit Garage oder Stellplatz. Provisionsfrei für Verkäufer. **Tel. 040 / 24 82 71 00** www.von-wuelfing-immobilien.de

Süderelbe gesucht... Landwirtschaftlicher Berater sucht mit seiner Familie ein neues Zuhause mit Blick ins Grüne und mindestens 120 m² Wohnfläche. Provisionsfrei für Verkäufer. **Tel. 24 82 71 00** www.von-wuelfing-immobilien.de

Sanierungsobjekt gesucht... Begeisterter Handwerker sucht mit seiner Familie ein EFH oder Bungalow zur Modernisierung und freien Gestaltung. Provisionsfrei für Verkäufer. **Tel. 040 / 24 82 71 00** www.von-wuelfing-immobilien.de

Baugrundstück gesucht... Für eine sympathische Familie suchen wir nach dem Verkauf der Eigentumswohnung ein schön gelegenes Baugrundstück. Provisionsfrei für Verkäufer. **Tel. 24 82 71 00** www.von-wuelfing-immobilien.de

Zinshaus gesucht... Hamburger Kapitalanleger sucht zur kurzfr. Übernahme ein gut vermietetes MFH. Diskretion und schnelle Abwicklung gewünscht. Provisionsfrei für Verkäufer. **Tel. 24 82 71 00** www.von-wuelfing-immobilien.de

Zweifamilienhaus gesucht ... Großfamilie sucht zum Mehrgenerationenwohnen ein Haus mit zwei separaten Einheiten und großzügigem Grundstück. Provisionsfrei für Verkäufer. **Tel. 040 / 24 82 71 00** www.von-wuelfing-immobilien.de

Immobilien-Gesuche

Luxushaus gesucht... Inhaber eines Import - Großhandels sucht mit seiner Familie ein exklusives Haus mit hochwertiger Ausstattung in privater Lage. Provisionsfrei für Verkäufer. **Tel. 040 / 24 82 71 00** www.von-wuelfing-immobilien.de

Altbauvilla gesucht... Bauingenieur mit 5-köpfiger Familie sucht eine historische Immobilie mit viel Charme - auch zum Modernisieren. Provisionsfrei für den Verkäufer. **Tel. 040 / 24 82 71 00** www.von-wuelfing-immobilien.de

Ab 200 m² gesucht... Architekt sucht mit seiner Familie ein großzügiges Haus, in dem er Wohnen und Arbeiten miteinander verbinden kann. Provisionsfrei für den Verkäufer. **Tel. 040 / 24 82 71 00** www.von-wuelfing-immobilien.de

Bungalow gesucht... 4-köpfige Familie aus Hannover sucht nach dem Umzug in den Norden ein ebenerdiges Haus ab 4 Zi. mit idylischem Garten. Provisionsfrei für Verkäufer. **Tel. 040 / 24 82 71 00** www.von-wuelfing-immobilien.de

Kleines Haus gesucht... Sympathisches Pärchen sucht für sich und den kleinen Mops ein gepflegtes, gemütliches EFH oder RH ab 80 m² und 3 Zi. Provisionsfrei für Verkäufer. **Tel. 040 / 24 82 71 00** www.von-wuelfing-immobilien.de

Immobilien-Verkauf

Jesteburg... Exklusives Architektenhaus mit hochw. Ausstattung, 5 Zi., 198 m² Wfl., 1.100 m² Grdst., EBK, Fußbodenhgz., zwei Bäder, Sauna, Terrasse, Doppelcarport, Bj. 1991, V: 81,3 kWh/m² p.a., Kl. C, Gas-ZH, KP: € 745.000,- **Tel. 040/ 24 82 71 00** www.von-wuelfing-immobilien.de

Rosengarten-Alvesen... Kusche-liches Haus mit Veranda und sonnigem Garten, 3 Zi., 96 m² zzgl. 64 m² wohnl. Nutzfl. im DG, EBK, 2 Bäder, Gäste-WC, große Terrasse, Garage, Vollkeller, Bj.1967, B: 267,3 kWh/m² p.a., Kl. H, Öl-ZH, KP: 390.000€ **Tel. 24 82 71 00** www.von-wuelfing-immobilien.de

Bendestorf... Zaubenhafter Bungalow auf großem Grundstück, 4 Zi., 165 m², Fußbodenhgz., HWR, EBK, Gäste-WC, 2 Bäder, Parkett, Vollkeller mit wohnlicher Nutzfl., Doppelgarage, Bj.1979, B: 143,9 kWh/m² p.a., Kl. E, Öl-ZH, KP: 980.000,- € **Tel. 040/ 24 82 71 00** www.von-wuelfing-immobilien.de

Neu Wulmstorf... 4-Zimmer-RH, 90 m² Wohnfl. zzgl. ca. 32 m² Ausbaureserve, EBK, Vollbad, Gäste-WC, Südwest-Garten, Stellplatz, Vollkeller, Bj. 1987, V: 119,4 kWh/m² p.a., Kl. D, Gas-ZH, KP: 350.000,- € **Tel. 040/ 24 82 71 00** www.von-wuelfing-immobilien.de

Vermietungen

Neugraben-Fischbek... Geräumige DG-Wohnung im gepfl. 2-Familienhaus mit sep. Eingang, 4,5 Zi., 150 m², EBK, 2 Bäder, div. Einbauschränke, Süd-Balkon mit Abstellraum, Bj. 1982, V: 102 kWh/m² p.a., Kl. D, Öl, Solar-Heizung, Kalt-miete: 1.250€ **Tel. 24 82 71 00** www.von-wuelfing-immobilien.de

Anzeigenberatung

☎ (040) 70 10 17-0

immo, wenn du schnell mehr Platz brauchst.

Finde dein perfektes Zuhause |

TO HAUS

IN TOSTEDT

TO HAUS

Registrieren Sie sich ganz unverbindlich auf unserer Homepage, um mehr über das aktuelle Bauprojekt mit modernen 2- bis 4-Zimmer-MIETWOHNUNGEN in Tostedt zu erfahren.

www.to-haus-tostedt.de

Ihre Ansprechpartner:

HVB GmbH
Frau Sandra Liebich & Frau Anja Synak · Tel: 04261-2604

Vollsperrung bis Ende April 2020

Ehestorfer Heuweg weiterhin nicht passierbar

■ (mk) Süderelbe. Das Elend nimmt kein Ende: Laut Mitteilung der Straßenverkehrsbehörde soll der Ehestorfer Heuweg bis zum



Zum Verfüllen der Bergwerksstollen wurde extra ein Silo installiert
Foto: mk



Die für Fußgänger, Radfahrer und Autofahrer neu angelegten Spuren sind weit fortgeschritten
Foto: mk

bis zum 31. Dezember 2019 dauern. Daraus wurde nichts. „Aufgrund der Arbeiten im Ehestorfer Heuweg (Grundinstandsetzung der Fahrbahn, Umbau Geh- und Radwege, Umbau Bushaltestellen sowie die Bohrarbeiten zum Verfüllen der Bergwerksstollen) bleibt die Straße im genannten Abschnitt weiterhin voll gesperrt. Die ausgewiesenen Umleitungen behal-

ten weiterhin ihre Gültigkeit. Der ÖPNV (Linie 340) fährt weiterhin aus Neugraben kommend bis zur Rudolf-Steiner-Schule, wendet dort und fährt danach zurück. Aus Richtung Ehestorf kommend fährt der ÖPNV bis zur Haltestelle Hohlredder, wendet dort und fährt zurück nach Ehestorf“, heißt es in der Pressemitteilung der Straßenverkehrsbehörde.

Stunde der Wintervögel

Vogelzählung im heimischen Garten

■ (au) Hamburg. Wer flattert denn da durch den winterlichen Garten? Der NABU ruft wieder zur bundesweiten „Stunde der Wintervögel“ auf. Vom 10. bis zum 12. Januar können Vogelfreundinnen und -freunde eine Stunde lang Vögel beobachten, zählen und dem NABU melden. „Nach dem zweiten Rekordsommer in Folge könnte die Zählung Aufschluss darüber geben, wie sich anhaltende Dürre und Hitze auf die heimische Vogelwelt auswirken“, so Marco Sommerfeld, Referent für Vogelschutz beim NABU Hamburg. „Je mehr Menschen mitmachen, desto aussagekräftiger werden die Ergebnisse.“ In Hamburg sind besonders die Amsel-Beobachtungen interessant. Im Sommer 2018 grassierte erstmals das Usutu-Virus in der Stadt, das zu einem regelrechten Amselsterben geführt hatte. Nun stellt sich die Frage, ob sich der Bestand der Amsel in Hamburg erholt hat oder nicht. Die Amsel scheint aus dem Stadtzentrum mehr oder weniger verschwunden zu sein, während sie in den ländlicheren Bereichen Hamburgs wohl noch häufiger anzutreffen ist. „Die Meldungen der ‚Stunde der Wintervögel‘ bieten uns da wichtige Anhaltspunkte, da wir sie mit den Zahlen der Vorjahre vergleichen können“, erläutert Sommerfeld. Und noch eine Frage interessiert den Vogelexperten: Wo ist bei uns noch der Haussperling vertreten? Er steht in Hamburg aktuell auf der Roten Liste der gefährdeten Vogelarten. In diesem Jahr könnte es zudem interessante Erkenntnisse für den Eichelhäger geben. „Im Herbst haben wir ei-

nen massiven Einfluss dieser Art nach Deutschland und Mitteleuropa beobachtet“, sagt Sommerfeld. Ähnlich hohe Zahlen gab es zuletzt 1978.“ Als Grund vermuten die Ornithologen, dass es 2018 in Nordosteuropa eine sogenannte Eichelvollmast gab, also besonders viele Eicheln herangereift sind. So konnten deutlich mehr Wie ist es unter anderem um den Bestand der Amseln in Hamburg bestellt? Bei der Zählaktion „Stunde der Wintervögel“ des NABU soll das herausgefunden werden.
Foto: NABU/Mike Lane/fotolia



Versuchter Einbruch in Bankfiliale

41-Jähriger vorläufig festgenommen

■ (au) Harburg. Beamte des Polizeikommissariats 46 haben am ersten Weihnachtstag, 25. Dezember, einen 41-Jährigen wegen des Verdachts des Einbruchdiebstahls vorläufig festgenommen. Nach dem derzeitigen Stand der Ermittlungen verschaffte sich der 41-Jährige gegen 1.45 Uhr durch Aufhebeln eines Fensters Zutritt zu den Räumlichkeiten eines Geldinstitutes in der Straße Sand. Ein Mitarbeiter eines Sicherheitsunternehmens wurde aufgrund des Einbruchalarms gerufen und überprüfte die Örtlichkeit. Beim Betreten der Bank vernahm der Mitarbeiter verdächtige Geräusche aus den Räumlichkeiten. Die verständigten Beamten des Polizeikommissariats 46 erschienen am Einsatzort, umstellten

das Objekt und betraten dieses kurze Zeit später. Die Polizisten bemerkten den 41-Jährigen, als dieser durch das zuvor aufgehebelte Fenster flüchtete. Er wurde jedoch nach einer kurzen Verfolgung von den Beamten angehalten, vorläufig festgenommen und im Anschluss zum Polizeikommissariat 46 gebracht. Bei der Durchsuchung des Gebäudes stellten die Einsatzkräfte eine Sporttasche sicher, in der sich diverse elektronische Geräte aus dem Bestand der Bank befanden. Des Weiteren wurde bei dem Tatverdächtigen eine Zange als mutmaßliches Tatmittel sowie eine geringe Menge an Betäubungsmitteln sichergestellt. Nach Abschluss der polizeilichen Maßnahmen wurde der 41-Jährige dem Haftrichter zugeführt.

Bewaffneter Überfall auf Hotel

Polizei sucht Augenzeugen

■ (au) Marmstorf. Die Polizei Hamburg fahndet nach zwei bislang unbekannten Männern, die in der Nacht von Donnerstag, 26. Dezember auf den 27. Dezember, gegen 3 Uhr einen bewaffneten Überfall auf ein Hotel in der Bremer Straße, „Musas grüne Tanne“, verübt haben. Nach bisherigem Ermittlungsstand führen die Männer mit einem weißen Kleinwagen zum Tatort und betreten anschließend maskiert das Hotel. Einer der Täter bedrohte den an der Rezeption sitzenden Mitarbeiter mit einer Schusswaffe. Währenddessen entwendete sein Mittäter aus einer hinter dem Empfangstresen befindlichen Kassenlade einen niedrigen dreistelligen Bargeldbetrag. Nachdem der Tatverdächtige hinter dem Tresen noch eine weitere Geldkassette an sich genommen hatte, flüchteten die Männer mit dem weißen Kleinwagen in Richtung A7. Der Hotelmitarbeiter wurde durch den Überfall nicht verletzt.

Ob die beiden Räuber noch einen dritten Mittäter hatten, der den Fluchtwagen fuhr, ist Gegenstand der Ermittlungen. Sofort eingeleitete Fahndungsmaßnahmen nach den Tätern verliefen erfolglos. Der bewaffnete Mann wird wie folgt beschrieben: männlich, 180 bis 185 cm groß, schlanke Figur, schwarze Bekleidung, schwarze Maskierung, Schusswaffe. Zum zweiten Täter liegt keine nähere Beschreibung vor: männlich, schwarze Maskierung. Das für die Region Harburg zuständige Raubdezernat (LKA 184) hat die weiteren Ermittlungen übernommen. Die Polizei bittet um Hinweise aus der Bevölkerung. Zeugen, die Hinweise zu dem Täter geben können oder im Zusammenhang mit der Tat verdächtige Beobachtungen gemacht haben, werden gebeten, sich unter 040 4286-56789 oder an einer Polizeidienststelle zu melden.

Ahmadiyya Muslim Jugendorganisation fegt am Neujahrsmorgen

Mit bürgerschaftlichem Engagement ins neue Jahr

■ (au) Kirchdorf-Süd/Harburg. Während die Mehrheit der Mitbürgerinnen und Mitbürger noch schlummerte, rückte am Neujahrsmorgen um 8 Uhr die Ahmadiyya Muslim Jugendorganisation mit insgesamt 17 Harburger Mitgliedern, vorwiegend Jugendliche und Kinder, auf dem Kirchdorf-Süd Marktplatz mit Besen, Schaufeln und Müll-

säcken an. Insgesamt eine Stunde wurde dieses Jahr benötigt, um den Platz trotz Eiseskälte vom Silvesterabfall zu säubern. Zudem wurde der Harburger Rathausplatz durch insgesamt 25 Heimfelder Mitglieder gesäubert. Die Aktion wurde wie immer mit einem gemeinsamen Gebet beendet. Bundesweit fand die Neujahrs-Aktion in 240 Gemeinden mit



Kurz nach 8 Uhr am Neujahrsmorgen waren die Kinder und Jugendlichen der Ahmadiyya Muslim Jugendorganisation auf den Beinen und säuberten den Marktplatz in Kirchdorf-Süd



Auch der Harburger Rathausplatz glänzte am Neujahrsmorgen wieder wie neu Dank des bürgerlichen Engagements der jungen Muslime
Foto: ein

knapp 6.500 ehrenamtlichen Helfern der Jugendorganisation statt. Die Aktion hat eine lange Tradition: Seit über 20 Jahren leisten die Jugendlichen ihren höchstpersönlichen Beitrag für die Gesellschaft. Mit der Aktion möchten die Jugendlichen ein Zeichen für bürgerschaftliches Engagement setzen und ihre Verbundenheit zum Heimatort ausdrücken. Diese stellt nur eine von vielen anderen gemeinnützigen Projekten dar, wie Blutspendeaktionen, Altenheimbesuche sowie Charity Walks.

AMJ: Die Ahmadiyya Muslim Jamaat wurde 1889 in Qadian (Indien) als Reformgemeinde im Islam gegründet. In Deutschland gehört die AMJ zu der ältesten und mit über 40.000 Mitgliedern zu den größten islamischen Organisationen und hat als erste islamische Gemeinde auch den Körperschaftsstatus des öffentlichen Rechts erlangt. Die Ahmadiyya Muslim Jugendorganisation ist mit über 12.000 aktiven Mitgliedern einer der ältesten und größten muslimischen Jugendverbände Deutschlands.

DER STELLENMARKT

Servicekraft
für Spielhalle Vulkan
in Hamburg gesucht!
Sie sind zuverlässig und serviceorientiert?
Dann bewerben Sie sich unter:
personal@vulkan-casino.de
(030 53 00 05 50 40 Fr. Andresen)

Hier

könnte Ihr Angebot platziert sein!
Interessiert?
Dann fordern Sie unsere
Mediadaten an.
☎ (040) 70 10 17-0

● **Sachbearbeiter Disposition (m/w/d)**
für Pannen-Abschlepp-Kran-Bergeservice
von ADAC-Mobilitätspartner gesucht.

Aufgaben: Auftragsannahme, Bearbeitung, Planung, Disposition, Dokumentation, Rechnungsstellung, ab und an eine Tasse Kaffee ...
für unseren Firmenstandort:
Hamburg-Allermöhe in Schicht mit Kollegen.

Bewerbungen bitte an:
personal@schroeder-hamburg.de

Wir suchen Dich!

der neue **RUF**
Die Lokalzeitung zum Wochenende in Hamburgs Süden

sucht zum **nächstmöglichen Termin einen**

Mediaberaater

im Anzeigenverkauf (m/w/d)

für die Vermarktung unserer Print-Publikationen in der Region Harburg und Wilhelmsburg.
Idealerweise verfügen Sie bereits über praktische Erfahrungen im direkten Umgang mit Kunden, ein sicheres Auftreten und ein gepflegtes Erscheinungsbild. Einsatzfreude, Teamfähigkeit und Freude am Umgang mit anderen Menschen sowie Verhandlungsgeschick setzen wir voraus. Bieten können wir Ihnen einen interessanten Aufgabenbereich, flexible Arbeitszeiten, kurze Entscheidungswege ohne große Hierarchien und nach einer fundierten Einarbeitung die Übernahme eines festen Kundenstammes in unserem Kerngebiet und ein leistungsgerechtes Gehalt.

Bitte senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung an:
Boback Medienmanagement GmbH
Verlagsleitung, Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg oder per E-Mail an **personal@neueruf.de**

Erbbauzins sinkt erneut und macht Erbbaurechte attraktiver

Änderung städtischer Gebühren ab 2020

■ (au) **Hamburg.** Die Behörden haben die Kostendeckung der städtischen Gebühren überprüft und dem Senat in einigen Fällen Anpassungen an die aktuelle Kostenentwicklung vorgeschlagen. Der Senat hat Anfang Dezember letzten Jahres die Gebührenänderungen beschlossen, die zum 1. Januar 2020 in Kraft getreten sind. Die meisten Gebührenanpassungen bewegen sich in einem Rahmen von rund zwei bis drei Prozent. „Die Gebührenanpassungen müssen das gebührenrechtliche Kostendeckungsprinzip berücksichtigen, sie bewegen sich gleichwohl alle in einem vertretbaren Rahmen. Aufgrund der Absenkung des kalkulatorischen Zinssatzes auf 1,25 Prozent können dadurch auch die Erbbauzinsen für Wohn- und Gewerbeimmobilien erneut gesenkt werden. Im Sinne unseres Grundsatzes Vorfahrt für das Erbbaurecht

machen wir dieses bodenpolitische Instrument damit noch attraktiver. Erfreulich ist außerdem, dass wir bei der Hausmüllentsorgung und bei der Sielbenutzung die Gebühren stabil halten konnten, hier wird es zum 1. Januar 2020 keine Erhöhung geben“, so Finanzsenator Andreas Dressel. Einzelbeispiele, die die Hamburgerinnen und Hamburger direkt betreffen: Baugenehmigungen: Erhöhung der Gebühr für Baugenehmigungen um 1,7 Prozent, um der Kostenentwicklung zu folgen. Kalkulatorischer Zinssatz: Der kalkulatorische Zinssatz sinkt von 1,5 auf 1,25 Prozent. Für Erbbaurechte an städtischen Grundstücken kann dadurch der Erbbauzins für Wohngebäude auf 1,5 Prozent (bislang 2 Prozent) und für Gewerbeimmobilien auf 1,8 Prozent (bislang 2,2) reduziert werden.

Gehwegreinigung: Die Gebühr für Wege, die laut Wegeverzeichnis von der Stadtreinigung gesäubert werden, steigt um 2,2 Prozent. Ein Besitzer eines Einfamilienhauses mit einer Grundstücksbreite von 15 Frontmetern und einer wöchentlichen Reinigungsfrequenz (Gebührenklasse 001) zahlt danach pro Frontmeter monatlich einen Cent mehr. Die Mehrkosten belaufen sich auf 1,80 Euro pro Jahr. Verwahrgebühr für Fahrzeuge: Verringerung der Gebühr für die ersten 24 Stunden. Die Gebühr des Folgetags wird auf Parkgebührenebene umliegender Parkhäuser erhöht, um die Lenkungsfunktion zu stärken. Die Behörden der Freien und Hansestadt Hamburg sind nach der Bundes- und Landesgesetzgebung dazu verpflichtet, Gebühren grund-

Die Gebühr für Wege, die laut Wegeverzeichnis von der Stadtreinigung gesäubert werden, steigt um 2,2 Prozent Foto: Ein

sätzlich kostendeckend zu erheben. Dabei werden individuell zurechenbare, öffentliche Leistungen dem Empfänger in Rechnung gestellt. Viele Gebühren sind von der Kostendeckung befreit, zum Beispiel aus sozialen Gründen, der Zweckmäßigkeit oder auch der bewussten Steuerung. Daneben gibt es Leistungen, die in den Gebührenordnungen komplett gebührenfrei gestellt werden.

Wohin bloß mit dem Weihnachtsbaum?

Feste Abfuhrtermine in jedem Stadtteil

■ (au) **Süderelbe.** Wohin mit dem nadelnden Ungetüm, das eben noch der Mittelpunkt des familiären Lebens war? Die Stadtreinigung Hamburg (SRH) hat zwei Angebote für ausgediente Weihnachtsbäume. Für Eilige: Die zwölf Hamburger Recyclinghöfe nehmen Weihnachtsbäume aus Privathaushalten kostenfrei an. Für Bequeme: Die Straßensammlung der Weihnachtsbäume beginnt am Montag, 6. Januar. In jedem Stadtteil gibt es in der zweiten und dritten Januarwoche je einen festen Abholtermin, der sich von Stadtteil zu Stadtteil unterscheidet. Die Termine können online auf www.stadtreinigung.hamburg nachgelesen oder telefonisch bei der SRH unter 2576-0 nachgefragt werden. Der Online-Abfuhrkalender der SRH erinnert per E-Mail an den Sammeltermin. Die SRH nimmt die ausgedienten Weihnachtsbäume aus privaten Haushalten gebührenfrei mit, wenn die Bäume nicht länger als 2,50 Meter und restlos abgeschmückt sind. Tannenbaumständer aus Holz müssen entfernt werden. Die Bäume müssen am Straßenrand so bereitgestellt werden, dass von ihnen

keine Verkehrsgefährdung oder -behinderung ausgeht. Dies sind die Abholtermine im Hamburger Süden: – Altenwerder: 8. Januar, 15. Januar – Cranz: 6. Januar, 13. Januar – Eißendorf: 8. Januar, 15. Januar – Finkenwerder: 9. Januar, 16. Januar – Francop: 6. Januar, 13. Januar – Gut Moor: 9. Januar, 16. Januar – Harburg: 10. Januar, 17. Januar – Hausbruch: 9. Januar, 16. Januar – Heimfeld: 8. Januar, 15. Januar – Kleiner Grasbrook: 8. Januar, 15. Januar – Steinwerder: 8. Januar, 15. Januar – Langenbek: 10. Januar, 17. Januar – Marmstorf: 6. Januar, 13. Januar – Moorborg: 9. Januar, 16. Januar – Neuenfelde: 6. Januar, 13. Januar – Neugraben-Fischbek: 6. Januar, 13. Januar – Neuland: 9. Januar, 16. Januar – Rönneburg: 10. Januar, 17. Januar – Sinstorf: 10. Januar, 17. Januar – Veddel: 9. Januar, 16. Januar – Waltershof: 8. Januar, 15. Januar – Wilhelmsburg: 7. Januar, 14. Januar – Wilstorf: 10. Januar, 17. Januar



Die Stadtreinigung Hamburg sammelt auch in diesem Jahr wieder ausgediente Weihnachtsbäume ein Foto: SRH





GOLLNAST
Manufaktur für
Tor-, Rollladen-, Sonnen-
und Witterschutztechnik

Seit über 45 Jahren

Der Meister kommt selbst!
Beratung gerne nach
telefonischer Terminabsprache

Gollnast System-Anlagen GmbH
Am Felde 5 21629 Neu Wulmstorf
☎ 040 700 27 85
✉ info@gollnast.de www.gollnast.de

Baustellencontainer aufgebrochen

Polizei nimmt 40-jährigen Mann fest

■ (au) **Harburg.** Aufgrund eines Zeugenhinweises haben Polizeibeamte am 29. Dezember, um 14 Uhr einen mutmaßlichen Baustellendieb vorläufig festnehmen können. Ein Zeuge wurde auf einen Mann aufmerksam, der mit einer Schubkarre mehrfach Gegenstände von einem Baustellengelände in der Schlachthofstraße zu einem Lieferwagen transportierte. Zwar war der Mann noch vor dem Eintreffen der Polizeibeamten davongefahren, das Fahrzeug konnte aber in

der Hannoverschen Str. gestellt werden. Auf der Ladefläche des VW Crafters wurden Kupferkabel, Kabeltrommeln und Werkzeuge, die offenbar aus zwei aufgebrochenen Baustellencontainern entwendet worden waren, gefunden. Auch eine Akkusäge als mutmaßliches Tatwerkzeug wurde sicher. Den Fahrer, ein polizeibekannter 40-jähriger Mann, nahmen die Beamten zunächst vorläufig fest. Der Mann wurde später mangels Haftgründen aber wieder entlassen.

FAMILIENANZEIGEN



Leb wohl und hab eine gute Reise...

Lieselotte Seiffert
* 22.07.1923 † 20.12.2019

Kondolenzanschrift: Wallner Bestattungen • c/o Familien Bendix, Boysen, Dompke, Garn, Weidinger • Falkenbergsweg 72 • 21149 Hamburg

Die Trauerfeier mit anschließender Beisetzung findet statt am Donnerstag, den 09.01.2020 um 14:00 Uhr in der Kapelle des Heidefriedhofes Neugraben.

Wir nehmen Abschied von unserer geliebten Mutter, Großmutter und Schwiegermutter.

Magdalene Kleemann
geb. Meyer
* 15.12.1940 † 25.12.2019

In Liebe und Dankbarkeit

Kai und Katja mit Marie-Luise Alexander und Maximilian Gabriele und Andreas

Die Trauerfeier mit anschließender Beisetzung findet am Donnerstag, den 09.01.2020 um 12:30 Uhr auf dem Heidefriedhof Neugraben • Falkenbergsweg 155 • 21149 Hamburg, statt.

Alles hat seine Zeit.
Es gibt eine Zeit der Stille,
eine Zeit des Schmerzes und der Trauer,
aber auch eine Zeit der dankbaren Erinnerung.

Gisela Klabisch
geb. Baron
* 30. Januar 1935 † 18. Dezember 2019

In Liebe und Dankbarkeit
**Reimund und Ute Martin
Daniel und Steffi
mit Josephine und Maximilian**

Neu Wulmstorf

Die Urnenbeisetzung findet statt am Donnerstag, dem 9. Januar 2020, um 11.00 Uhr in der Friedhofskapelle Neu Wulmstorf.

Bestattungen
H.-J. Lüdders
Familientradition seit 1905
040 - 700 04 06

Neu Wulmstorf - Bahnhofstr. 73 Finkenwerder - Finksweg 6

Tradition seit 1906

WALLNER BESTATTUNGEN

WIR GEBEN IHRER TRAUER RAUM UND ZEIT

040 / 701 83 46

Falkenbergsweg 72
21149 Hamburg

www.wallner-bestattungen.de

Familienanzeigen im Neuen RUF

Sprechen Sie uns an,
wir beraten Sie gern!
Tel. 040/70 10 17-0

Viel zu früh von uns gegangen.

Ute Witt
* 5. September 1954 † 11. Dezember 2019

Was bleibt ist Liebe, Dankbarkeit und Erinnerungen.
Jan-Hendrik und Iris Witt
mit Lisa und Lukas

Die Trauerfeier findet am Mittwoch, dem 8. Januar 2020, um 12.00 Uhr in der Kapelle 2 des Bergedorfer Friedhofes Hamburg statt. Die Urne wird zu einem späteren Zeitpunkt im engsten Familienkreis im Ewigforst Sachsenwald beigesetzt.
Statt freundlich zugedachter Blumen bitten wir um eine Spende für den Verein Verwaiste Eltern und Geschwister Hamburg e.V. auf das Sonderkonto von Ollrogge-Kleinert Bestattungen, IBAN DE94 2005 0550 1040 2179 01, Kennwort: „Ute Witt“.

Für die Luftfahrt von morgen

Hamburg Aviation-Nachwuchspreis an TUHH-Student

■ (pm) Harburg. Christoph Schrock, Absolvent der Technischen Universität Hamburg (TUHH), hat den diesjährigen Hamburg Aviation-Nachwuchspreis für seine Masterarbeit über den industriellen 3D-Druck im Luftfahrtbereich erhalten. Der Preis ist mit 1.500 Euro dotiert. Über die Auszeichnung zeigt sich der TUHH-Absolvent begeistert. „Ich freue mich sehr über den Preis, da dieser zum einen eine große Anerkennung meiner geleisteten Arbeit darstellt und zum anderen die Möglichkeit bietet, meine Masterarbeit vor einem breiten Fachpublikum zu präsentieren und damit ein weitreichendes Netzwerk aufzubauen.“ Während der Preisverleihung präsentierte Schrock in einem sechsinütigen Kurzvortrag den Inhalt seiner Abschlussarbeit. Darin untersuchte er neuartige Berechnungsmethoden, mit denen sich die wahrscheinliche Lebensdauer von 3D-gedruckten Luftfahrtbau-



Feierliche Preisübergabe: Christoph Schrock gemeinsam mit Jan Stövesand von Lufthansa Technik

Foto: Jan Brandes

teilen vorhersagen lässt. „Durch Anwendung solcher Methoden bei der Gestaltung eines Bauteils kann auf einzelne Nachbearbeitungsschritte verzichtet und damit der Fertigungsaufwand verringert werden“, erklärt Schrock. Zur Bewertung der Methoden entwickelte er in seiner Ar-

beit ein umfangreiches Fertigungs-, Mess- und Testprogramm und führte dieses am Beispiel einer Methode durch. Seine Masterarbeit schrieb er unter der Betreuung von den TUHH-Professoren Benedikt Kriegesmann und Claus Emmelmann bei Airbus am Standort Finkenwerder.

Musikquiz mit Lutz Mühlhaus

Quizen für einen guten Zweck

■ (pm) Harburg. Das Musikquiz in der Fischhalle Harburg mit Lutz Mühlhaus, dem Harburger Urgestein und Musikspezialisten, findet erneut statt. Auf Musik- und Rätselfreaks warten am Donnerstag, 9. Januar, ab 19 Uhr in der Fischhalle, Kanalplatz 16, 50 Hits aus mehr als fünf Jahrzehnten Musikgeschichte. Querbeet und doch immer mitten in den Gehörgang. Kennt man alles – man kommt nur oftmals nicht drauf.

Jeder Titel wird für nur 30 Sekunden angespielt, und dann heißt es raten. Es wird allein oder im Team gespielt. Am Ende wird der Musikexperte des Abends ermittelt und prämiert. Ab einer Gruppengröße von vier Personen wird um eine Anmeldung unter literatur@fischhalleharburg.de gebeten. Das Startgeld von 7 Euro pro Person fließt in ein Entwicklungshilfeprojekt in Bonthe (Sierra Leone/Westafrica).

Lotto King Karl & die Barmbek Dream Boys

■ (pm) Harburg. Es ist wieder soweit: Lotto King Karl & die Barmbek Dream Boys bringen den Rieckhof zum Kochen. Das traditionelle Rockevent zum Jahresbeginn verspricht wie jedes Jahr Partystimmung, bis der Arzt kommt. Lotto und seine Jungs werden am Sonnabend, 25. Januar, ab 21 Uhr wieder alles geben, um mit Spaß und guter Laune den Winterblues zu vertreiben. Alte Dauerbrenner-Hits und neue Songs von Rock bis Pop, von Ballade bis Shanty, versprechen wie immer ein großartiges Konzerterlebnis. Karten kosten im Vorverkauf 23 Euro (+ Gebühren) und sind bei allen Vorverkaufsstellen und über www.eventim.de erhältlich. An der Abendkasse kosten sie 26 Euro.



Lotto King Karl: Nicht zum ersten Mal im Rieckhof

Foto: priv.

„Signs of Life in concert“

Jazz, Pop, Latin und Klassik im Museum

■ (au) Ehestorf. Am Sonntag, 19. Januar, können Besucherinnen und Besucher im Freilichtmuseum am Kiekeberg. Am Kiekeberg 1, beim Konzert „Signs of Life in concert“ in verschiedene Musik-Genres eintauchen. Das gleichnamige Ensemble beginnt um 16 Uhr mit einem Programm aus Jazz, Pop, Latin und Klassik. Die Karte kostet 12 Euro (ermäßigt 8 Euro) inklusive Museumseintritt und ist ab sofort an der Museumskasse erhältlich. Reservierungen sind telefonisch unter 040 790176-25 möglich. Ilka und Karlo Kuhn, Katrin Götz, Andreas Jähnel und Michael Knauff widmen sich in ihrem Konzert einer weitreichenden musikalischen Bandbreite: Jazz-Standards, Bekanntes aus Pop, Instrumental und Latin vom Buena Vista Social Club stehen neben Klarinetten- und Saxophon-Klassikern, Berührendem aus „The Greatest Show-Man“ oder Herbem aus der Dreigroschen-Oper. Die fünf Musiker spielen seit 2017 zusammen und erarbeiten eigene Versionen bekannter Stücke.



Die fünf Musiker von „Signs of Life“ spielen seit 2017 zusammen und erarbeiten eigene Versionen bekannter Stücke

Foto: ein

AK Harburg: Ausbau der Neuromedizin

Behandlungsangebot für Hirntumorerkrankungen

■ (pm) Harburg. Für die Bevölkerung in der Region Süderelbe ist es eine wichtige Botschaft: Das Asklepios Klinikum Harburg hat offiziell Planbetten erhalten, um die Versorgung von neurochirurgischen Patienten sicherzustellen. Neben der bisherigen Versorgung von akuten Notfallpatienten können die Experten jetzt auch Patienten mit komplexen Hirntumoren behandeln: Privatdozentin Dr. Angelika Gutenberg verstärkt ab sofort das Team der Wirbelsäulen- und Neurochirurgie am Asklepios Klinikum Harburg. Damit profitieren Patienten in der Region südlich der Elbe von einem umfassenden Therapieangebot im Bereich der Kopfchirurgie. Das Asklepios Klinikum Harburg ist in der Region Süderelbe die einzige auf Kopfverletzungen spezialisierte Klinik. „Unser Anspruch ist eine umfassende Patientenversorgung auf höchstem Niveau. Mit dem Auftrag der Stadt Hamburg, die neurochirurgische Versorgung in der Metropolregion sicherzustellen, hat



PD Dr. Angelika Gutenberg, Sektionsleiterin „Kranielle Neurochirurgie“. Sie wechselt von der Uniklinik Mainz ans Asklepios Klinikum Harburg.

Foto: asklepios

Dr. Angelika Gutenberg eine anerkannte Spezialistin für komplexe Kopfchirurgie gewinnen konnten“, so Philipp Noack, Geschäftsführender Direktor des Asklepios Klinikums Harburg. Mit der neuen Sektion „Kranielle Neurochirurgie“ etabliert die renommierte Klinik von Chefarzt Dr. Christoph Goetz einen weiteren Schwerpunkt: Die elektive Hirntumorchirurgie. Dabei wird die patientenzentrierte Versorgung eine wesentliche Rolle spielen: Von der Diagnostik über die chirurgische Versorgung bis hin zur anschließenden interdisziplinären adjuvanten Therapie und psychoonkologischen Betreuung werden alle Aspekte innerhalb der Harburger Klinik abgebildet. „Für unsere Patienten ist dieser neue Bereich innerhalb der Klinik eine gute Nachricht: Die Wege werden kürzer, die Terminvergaben sind besser koordiniert und unsere Experten tauschen sich vor Ort direkt aus. Im Notfall muss der Patient nicht mehr wie bislang durch den Elbtunnel“, erläutert Dr. Goetz.

unser Klinikum einen weiteren medizinischen Ritterschlag erhalten. Wir freuen uns, dass wir mit PD

Hurtigruten Foto

HURTIGRUTEN

MS Trollfjord / 09.06. bis 22.06.2020

Zur Mitternachtssonne & Fahrt in den Geiranger-Fjord

Im Preis enthalten:

- Flug¹ ab Hannover nach Oslo und zurück von Bergen
- Stadtrundfahrt in Oslo
- 1 Übernachtung mit Frühstück im 4-Sterne Hotel in Oslo (Tag 1)
- Panoramabahnfahrt Oslo-Bergen mit der Bergen-Bahn
- 11 Übernachtungen auf dem Hurtigrutenschiff MS Trollfjord in der gebuchten Kabinenkategorie
- Vollpension an Bord
- 1 Übernachtung mit Frühstück im 4-Sterne Hotel in Bergen (Tag 13)
- Alle Transfers
- Treffpunkt Schiff-Reisebegleitung

**Garantiekabinen/Einzelbelegung auf Anfrage. / Veranstalter: Treffpunkt Schiff/AtourO GmbH, Martin-Luther-Straße 69, 71636 Ludwigsburg.
¹Umsteigeverbindung möglich. Mindestteilnehmerzahl: 20 Personen. Bei Nichterreichen der genannten Teilnehmerzahl wird das Recht vorbehalten, die Reise bis 4 Wochen vor Reisebeginn abzusagen. Bei Kontaktaufnahme erhalten Sie weitere vorvertragliche Informationen und Details von unseren Reiseberatern. **Anmeldeschluss 05.02.2020**

UNSERE SPEZIALPREISE**

09.06. bis 22.06.2020

Basic Innenkabine	3.499 EUR
Basic Außenkabine	3.999 EUR
Basic Außenkabine Superior	4.599 EUR

Für genaue Informationen zu den Kabinenkategorien:
Sprechen Sie uns an!

0800 - 2 63 42 66
(gebührenfrei)

STICHWORT: 1549

Hurtigruten Foto: Trym Ivar Bergsmo

Hurtigruten Gästefoto: Oscar Farrera

OSTSEE 2 AB/BIS WARNEMÜNDE

AIDamar • 29.05.2020 • 28.06.2020

FÜR SIE INKLUSIVE

- 10 Übernachtungen auf AIDamar
- Vollpension mit ausgewählten Getränken
- Fitnessstudio mit über 30 Kursen pro Woche
- Musicals, Shows und Livemusik und TV-Shows
- Spaß und Abenteurer für Kids und Teens
- Großzügige Sonnendecks
- Trinkgelder an Bord
- Bordsprache Deutsch
- und vieles mehr...

Umweltschutz & Kreuzfahrten:
www.treffpunkt-schiff.de/umweltschutz

UNSERE SPEZIALPREISE*

(pro Person in EUR)

29.05. bis 08.06.2020

Innenkabine	1.099 EUR
Balkonkabine	1.849 EUR

28.06. bis 08.07.2020

Innenkabine	1.149 EUR
Balkonkabine	1.899 EUR

0800 - 2 63 42 66
(gebührenfrei)

STICHWORT: 1549

Anmeldeschluss: 09.01.2020 *AIDA VARIO Preis p.P. bei 2er Belegung, limitiertes Kontingent. Einzel- und Mehrbettbelegung auf Anfrage. Es gelten die Allgemeinen Reisebedingungen, Hinweise und Informationen des aktuellen AIDA Katalogs „März 2020 bis April 2021“. Mindestteilnehmerzahl: 20 Personen. Bei Kontaktaufnahme erhalten Sie weitere vorvertragliche Informationen und Details von unseren Reiseberatern. Druckfehler vorbehalten. **Vermittler:** AtourO GmbH, Martin-Luther-Straße 69, 71636 Ludwigsburg / **Veranstalter:** AIDA Cruises - German Branch of Costa Crociere S.p.A., Am Strande 3 d, 18055 Rostock.